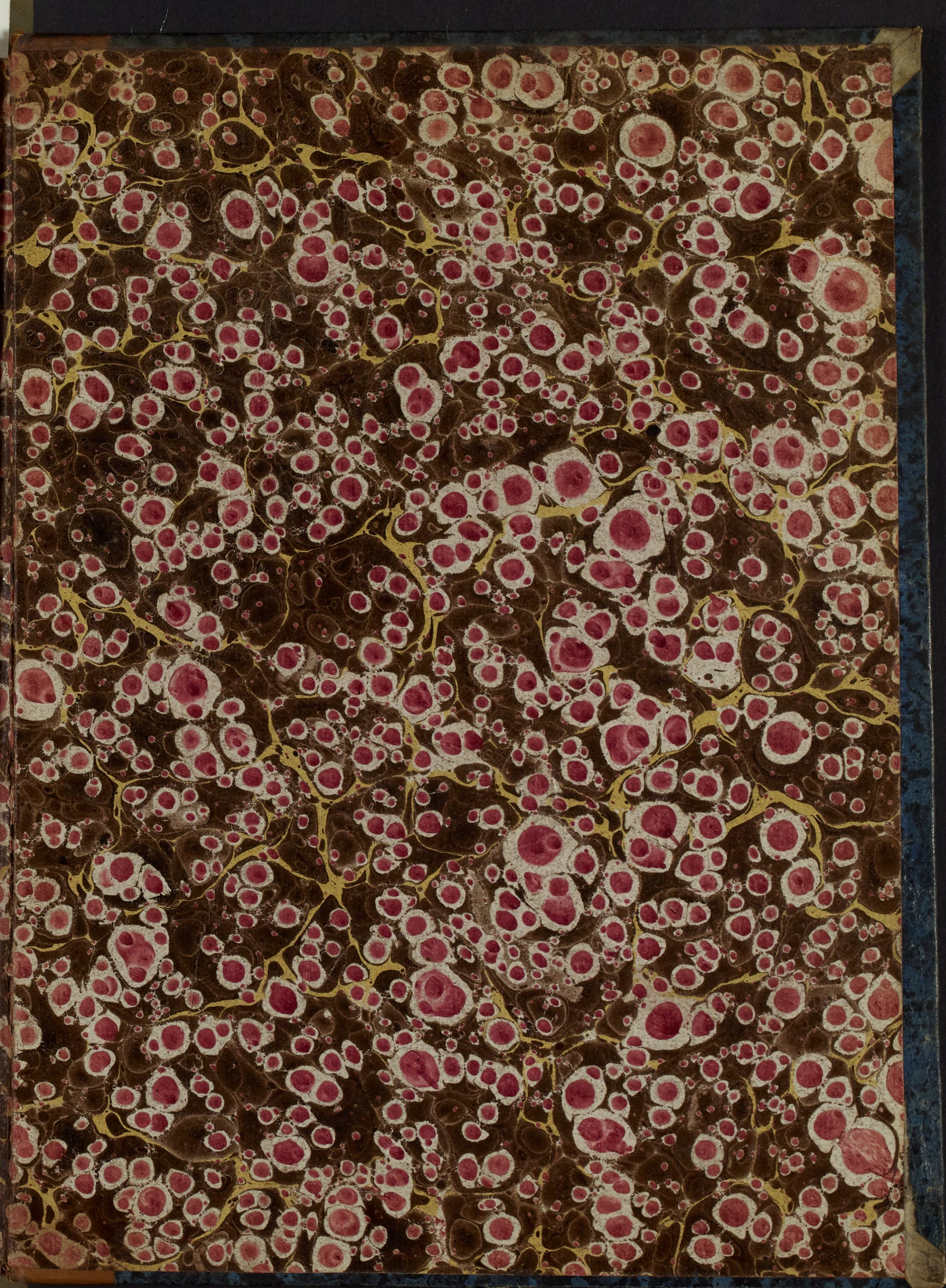
INCHAÏ
DJÈDID

1165

ÉCOLE
ROYALE
DES JEUNES
DE LANGUES
DE PARIS







Modèles de lettres & d'actes
en langue
turque.

1165.

Ex cubiculo orientalium collegii Ludovici magni 1755

اوطه دن ترجمانلرك مدرسه سندن
لویس اولو

Inchai Djedid.

اوطه دن ترجمانلرك مدرسه سندن لویسك
اولوب سه محرّم سنة ١١٥٦

Ex cubiculo orientalium collegii Ludovici magni 1755

هذا کتاب

انشاء جدید والقاب

لطیف وزرای عظامدن افندیلیسی صدر

اعظم حضرتلرینه مکتوب همانامه بو جمال اوزره تحریر اولنور

دولتلو سعادتلو سماحتلو ولی النعم افندم سلطانم حضرتلرینک تراب اقدام

بنده سعادتلری قائلرینه صدق وصفا ابراز عجز وانکسار ایله روی عبودیتده مالیده

وجبهٔ رقیتیله ورکیکه فلستقدرن صکره معروض بندهٔ

دیرینه بو در که سبحانه حضرتلری

چه بو ایشت قعلیتیری
خفالودی مقعودی و حفوظ
ایلیعاب سایه ووتیلریکری قعفلا و ضعفا و یقولرینه
اوزن تری بالاق ووروب مجر ایجه لعبجه بوزن‌ده اوجوم صنعه
ووتیلکره چوقنلار قویدی بیله ارسال بیوربیلانی مکتباتی عجوبیته
بروقته لشرف مینه اوصله لعالقی بوینده وبرینه بکز جعابیه مجمع
لعالب شتب ازور ووقالع چوروقعاله ایریور
جانیننالکری ایله اوقیه
سخادار

اولدوغی وولله سلطنتم محافظه

بلا اشتباه عدد ربع وو ادخلرم افندم قلعه‌لری

سعادتلو سماحتلو صاحبتی مع … قارص مصالحه‌جه ختام حالیده مشغول

… الامر شیخ صاحبلری … هو وجهله …

حضرتلری حالا طوایف عسکریه بنا … رقا و جمعیتلری

سنه قیام و تهیه … قزلباش طرفندن زیاده … ایلمشلردر

لکن صاحب بکلر وو شهره ویره قزلباش اوزره تقریر … عساکر

… ضبط … کلعاب و قضالری محافظه ایچون …

… خبری … بو طرفده قضالری … ارسال بیورلمق

باب … لازم

لعاهله بوبزن

بويله عادت مخصاله اوزره لهم

مشيد قيلدبكز صدر العلياى صباحجه محل و حكمله لعهد

بحاهيت عمر و دولته عزو اقبال ماسم فيضه افزون بر

صدر اعظم حضرتلرندن تاتارخان حضرتلرينه بو منوال اوزره تحرير اولنور

مشرف اجلال كامكار كامياب وقرينه و يعالي بلند اقبال خاقاني

اولدوغى دولتلو نجيب عقيلو سعادتلو خان عالي شان ح

اتباعي اعلاسنه افتخار وابر

له ابلغ افزون

حضرت بزمنشای مجلس کبری

خزنهٔ قرینه و ودیعهٔ سلطنته رهبری صحاب

جانانه خزانه دا پرورشیانه لعلعلعه جهان جهاوه عالی

سعد ساله اوزه جانانه هستجابه کجاه لطیفه و تبریع و توقیره اخدامه بیابه

باب وزه ماهر و ماه لرمه قتیه انیه عالی عالیه لعلعلعه جهد جهد

اتحاف و اهداء قلیه فی کیبا فتح عالی جنانه بوقلی نور جدیقه جیشنه

خورشید شعر ایده نمایند ه الهای جهانه بایع رفیعه لعلعلعه اول

و دولته و تمن حدیقه بایع نعیه ییر شاه

صاحب و ربیع مکوده

علیه غلبه ایلشه کمر یاری
ظفر مقروندن ایتدی صفت ال یوم
صفتا عزیز حوصه لطف کلدی
ابلاغ ایله لطفا ودیلر یکره
یغنوندن جهدیز بسا الحاج ابلاغ
افدم چوقلار بلطافده جلد جصو جیلرده
اوزره یوزندن نمانا مفهومی کلیعاب ناقص
ارسالی لطفندن مکتعاب قیمه خارجه خصان
اوقضا اینجه شمدی وشیمه ویکه کم ضعف اول
جهدنامه جهادن انیجه اتار ایلنو جهادده
بهار حجه
نصرده

مقرون

اوریمه العزوه جالده

اوملغله ویکله صیدرر لعععه خطه صعوبده

اوزمن مصاحبه امر اشتریعه صعبان اصیادر ودار سیاق

شوکنه مقرون مصاحبه اقدم تضارجار بکلار و ونضایزه جابول ایرون

اقدم جمله وزنلری عضام

لعضب مصاحبه برکون الیعاب بوطرفن جمله لعاجه انجوه تنبه

ماکه و املکنی ضیافقاریه جصرو و ارماکه لوزدن ایلوبلیه قوجی تبلاریا

و ارمه ء ارتکنام و ارجافلو لعضب یلزقفنی بوزن اخذ انتعام کوزبرر

و تأکید لعضب اخر

جبابول

وقتنده تحفار
ولایتنه عازم و ساعی لحجه
ادوقفره ورعیه معلعه و و تیلدیکر لعه صهمان خراسانی
ذو الجلال نصرت الصلاح الیه العلیه بنی صهیب محمد و ولیه اوقودابیر

تاتارخان حضرتلرندن خان زاده یه بو عنوال اوزره مکتوب تحریر اولنور

فارس میدان شهامت همارس الکهه و الاینه فرزند عزت نجابت
فرزندم اعلا ذا نوکیه کامکاری سعیدورفقلو
لغایت سلطان عظیم اجتنب
حضرتلرینه

تتمه

جهد بیر چنکیر باغ سحر ۲

کامران وحشی اکر بلند باغ فرماده ساع منظم

کامران وحشی اکر بلند باغ نازی صوبه جاسع

کامرانی وحشی اکر بلند باغ توقف رفع نازی صوبه جاسع

مظهر سلطان بزم جالع لعلعلع موقف رفع بسس تنباو ورد جاوعور

وردنجیلانه خانه که وباجه فانجکه رفع لیجی بسبب رجانه

تنلیجانه جهانجکه خانه اثر قبول صمدان رسیده لعلعلع موحی ودموقوی

قلندر قبرده صکره ضیابر منیر خورشید بنور دار انهای مخلصانه فر بودرکه

عادتنف فضلندر لوائح سلطان عباس خ

حضرتنری جان جان بود اولوطرفه

بابرجان ۲

عرضح

ورقاده عشق قیزجی صعابنکه

یاشیلرندن جعیه الغا ملعبت بلبه صعابنکه اوزره صحاسنع

قیزورو دجا عقدم اوزره عیاشع صحیر

لع شم قن نوروزور امر شریعه

ادروکی صعابونیز منعجوو بنعجا ابجوجا ولایتلرنیز چیابود

لوصلبا نجه کنعلر ناقص عهد اتمکله قضارنا اولکوره وکیله اوزره لعاله لیسر

اونجه اوزوده صعالوده لعاجشدر صحبتی عمر و وفاله جیده رفعه

بجا صعیتی رفز وده صائع

بیر

تاتارخان

حضرتلرندن صدر اعظم

حضرتلرینه مکتوب محبّة نامه بو منوال اوزره تحریر اولنور

وزیر آصف نشانا آصف سلیمانا نشانج سعادت توقیع فیلق صداقتلو بابلور

[illegible] حضرتلرینه بنای اشتیاق آور فرود مسند

جلیل ارتج ومنشور معی غضنفر صلابت [illegible] مجمل لطیف فرد اقبال ربه

جلیل [illegible] علیای کاشن فتحنا ومصالح مرام بابلور [illegible]

بریه العطوفتا نتری علیای کشیده وتوقیر مصالح اتمام بابلو ورداتسلیمان

الناطق قطعیه ومکرمه وتوقیر عفو وغفران وتسلیمات

مطالع محبة عفو ومغفرت

مطالب مفوضه

[illegible]

اتحاف
ستایش مزاجه و محبتی
وادعیهٔ پرنمای فاتح اکتکریمه انهای تحیاته
کریمه الطافنامه‌لری حه ضمیر منیر خورشید تنویرلرینه
ارتنع خصوصی بوردم
ووقوعی قلبیدعی بسیاقنده ضمیره جلیل مصحوبلریکز
فقیلی ساباو بلاغ غنا
وبووسیله عصمتلو مکتوب لطافتلری مطلعه لوحتدر
بووسیله بعده ارسال لطافت مکتوب باجمله مفهوملری
رقیمهٔ صفا ووتیلر تمکین مرقوم ابتدا باجمله جلیل صفاجنبه
بروقتا اشرف انجیل صفا فرمانا جلیل
اولت اهال بهار حجت ابار
صفحه

صحاسنن مصحوبو

ادروکی هما بونن سلطانلرن ونیزنالاحه

بولنمیا ایکون بوطرفن لعضالب جمله ایوم قحبالی جعفر وقباحو

وچکس بکاریه تلبه وتأکید قشه قریبه اوزنده وزیله کلاحه خلعه

بولنمیا امرقترو وانجبا بوطرفه اقدم ارسال بیوبالسیز

فاعن اراکا واوقه وبای اقحبه اراکا برکوا انوزنکله تفاخر ایدرا حصص

زیبا عجب قوزوقه قاجی مرفوعه بعید جعلعله وتیلزکزلعله

هما حا

لعا

بوعجب

خلاصه مبارك

قدوملرینکزی مبارك سعید معاد لقالرینه محجه

قلباً اشتیاقلرینکز وده لغایة منوبیوردقلری ج

مکتوبلری مجیبه عالیلرینکز ایله ممنون بیوردقلری حج ضمیرینکز

وددای عظاملری بیربیرلرینه کلدو خصوصیلرینی بو منوال تحریر اولنور

صحتلرینکز رفعتلو مکرمتلو فتنلو افندم حضرتلری ایکی تنکیم

انقطاع تعطیل ونیکرلری سعادتلو اشتمالی صاحبلری دولتلو جعلکم جناب

حضور وولیه احتیاجلرینکز وتوقیرلری وفاضلانه محبت فیوضات

ونیاز ومحبت وزیادت

ممدوح سپهر سنا

عنوان التجا قبلهٔ اعلا اوزره ای صحیح حاج منبع بولدی

آثار اصفیا معروض قدیمه مجیب و مجیب قلمه

حضرت اعطر فیض مآثر صحبتکلری معروضجه قارص قلعه

انکیز مرحمی و مقبولی قلند قوردم فرمانی حق الاشهدی انکار

بو ولیکی بونده اقدم صدر العظام وزیری الکیه جهاد

خود فطنه لسنه اولمغه ایکیوه تبارکا اوزره عساکر نصب و تعیینه

حضرت لطفلری جانب قبلدن لوازم سفریه و مهمات

لعضب

شتاب و محتاج

ویلوقا
بامشیلر و بیباقا ورلونسالر
تنالرقا لفغا اقتضا ایتجک صور وجمله
نزبین الخلیه صغنا وقیلریکزده بعض لونسالر
ادور وخصوص صیلریمز وحضر ابدوب ارسالی لقاده
بقلار ایله تحریر لقلر صعاده
وغیری فغالر ودخی بقلار ارسالی بیوردیکز نیاز اغاج
ادمنیز ایله بو طرفه برکوده اقدم قلبا اشبو فیلریکزده
نیاز
مبارک جیلریکزی جیبرایلریکزی
بزغلاص قدیم جیلریکزی فاعای
بیجب میعلب عشقی عاشق
ابک حاکم

لطفیله برقرار

بجا صحیح بر مهر و وفا ایله

همایون قیمقامی وزیری وزیر اعظامدن استانه سعادتله رکاب

وزیره مکتوب شفاعت نامه بو عنوان الا تحریر اولنور

حضرتلرینه

سلطنت پناهی جلیل القدر

الغازی والکرام

عمده موردی مرجع ... ارومه مراجع العظام الکبر المعظم

بنیان ... استکمال صوب ... جواهر العظیم ... الحلیل ... نماینی

... الفخام ...

... قلیقی

سیاقنجی

ضمیر منیر خورشید تنویرلرینه افندم

مجتبانه بو وجهله بوندن مکتوبات خصوصلرینه

عنایتنامهٔ انهای مجتبانه ارسال الطاف محب مخلصلرینه

عنایتنامهٔ اقبالریکزوه ایراد مخلص قدیم محب اوجیه وسیله

صحت وسلامت اقبالریکز بعالوفق بعد مخلص وصول وسلامتریکز

بو رقیمهٔ شوقنامه تخشا شب روز دلسوز اشتیاق حضرتلرینه

وبنا علیه فی غیبوبت اولدوغی بلا شبهه سلطانی

اولمقله موقوف مودوتریکز

پیناهی

جلیل القدر حضرتلری
مخلص قدیملریمز وبار
وجوهله ارزنده اوزره
حالا بو محبت الطاف والکنافی الحاج احمد بابات حضرتلری
بکر ایالتیسه افاقتنه ومشایخ الحاج احمد بعض العمرا ایله وجج
لطف ایله خجه وتولو سعدتلو وبکلکه لطف وکرم حضرتنه شهریار
شهرزور ایالتی ایله مسدود لطف انها اتمکله و باخود وبعض
لطفلری اولمدی غنده بو طرفه ساع لطفله صفحه بغلنه کردوه
بقیمتلر اخجه [illegible] لطفا لازم طنانه
کرم

ماه صاحب بو بابده
ايجوب نياز لفظنه همان ووليه
رقباى ايله فادب صحنت لفظه نيز بحر و وفانه جنبر
وزراى عظامدن ايكى طغلى پاشالره مكتوب سفريه بو منوال تحرير اولنور
انعامج
عزتلو فخملو بلاد روم پايه‌لت حضرتنبا حضور تجموع رايه
صدور ... صاحبه صبيان و عمر بتسليمات و ازقبيله اتحاف و اعطا ويرلنش
صاحب اعطا فيض و مآثرلرى كمانسينى اجمال الفاظ فرده
صحن مخبانه لنها لفظنده عزيز
فخملو

بج

بلاد اوروپا حضرتری

بکلربکی قارص قلعه‌سی نکهبانی

حالا بو محبّ مخلص قدیملر عساکر نصرت شعار ایله جمیع وخدماته

محافظه‌سنه تعیین اولنمغله عساکر نصرت شعار ایله معاً تعیینه ابدی

مقتضی اولنمغله سز ذاتکز حضرتری بو فرمان عالیشان ایله الحاله هذه لازم الاجرا اولمغله

علیه معاً جمع ونظم وتنظیم ایله اقتضا ایدن لوازماتی وبدار

بوکونده واقع اولان اشبو امورلری ایله ترتیب وتکمیل ایلیه‌سز

انشاالله تعالی اول

بهارجمیه

آثار ابر نوروز

فیروز روحی مقدم مبعاس عکس صبحگاهنده سبزه و نکهتی

مصاحب و لطف اطرافنه اولعدی مصحوب مأمون من عوارض و ساهی

معاصر و لطف الله ولطیف صحبت اقتضا ایدرده اخطار زمانه ملاحی

بیجا قلیله متوکلاً علی الله وطرف میریدن اخطار اکاکوره عمل

لطفنه بذل اقتدار ایلیه سن بغداد بیش جهانله قادر اقبال

ودیعه و فرج سنه یکرمی سیا لعاه اوزرینه تعجیز وقعه افزون

فی ۲۴ رفعه ب

منفی
واجلا اولمش وزرادن
صاحب دولت حضرتلرینه مکتوب تحریر

سلطانم حضرتلرینک جناب
افندم
دولتلو سماحتلو مرحمتلو ولی النعم
صد هزار عجز و انکسار ایله روی عبودیت مالیده
اقدام باب سعادت عائدلرینه
قلبیه‌می اقتضاسنده ضمیر منیر علم الخطیرلرینه عرض
وقعی حضرتلری شوکتلو
وجیبه رقیقه فریضه‌سی سبحان و حضرتلرینا
بنده‌ء دیرینه‌لری عظمتلو پادشاه عالم‌پناه همایونلرینه
صفحه

12

وصفا ایچون طول

سلطنته ایله کمالی پیرایه ایله عوض عشتلرینه

عمر و وفاته عنا فاجعه و فرخ فاسه اعدیا توقیلرینه انجار

ویعدنو سلکه عنا فاجعه و دور و جمعدار ایله اعدیا توقیلرینه وهی

فقرا و برایا اوزره انزدها و دور و مقدار رفرنک وهی

الطاف بیوریلمغله مکتوب اشتیاقلریکز ایله واجو و مو رقعیلر اقتضا و ربع

خصوصا صحن خاک کرده اوج املاک و مسکنه تابیده ابرجاع

ولطف کرم بیورو قدری ودنیای مافیها توقیلرینا

لمعاب جیجو و بیه انجلا صمر

انضفا و فصافق

اعلا و عزتلو قبل ماحاو عن بعد زنو

دعای باتجدید ادعیه ایدوب آن مالدی اشتیاق هدیه بعد بعد

وصول صحت و محبوبه ایدوب آن وندکار لطایفی بلده اقاسنه وهوجه

وفات مر صحتی خبر بنمار وندر اوزره جانبه قلعه سنه وارده

وفات مرور ایلمز و دعای خبر جانبه اوزره خصرمه بوروب وارد

وزمان مرور ایلمز لطف وجه اوزره خصرمه بوروب وجه

سلطان حال ایدوب قوتری مامور وندر واقصار اوزره جبه وصل

احوال و تمشیتی وخدمتی ایله لیل و نهار وندر رفیع ایدوب الله اکا مطابق

صادر بو وجهله بعد کوم توفیع شریفی رفیع سلطنت علیه ایله

علیه معارفی ناموس سلطنت مقدر لطایف و دعای

کار عمل مقدر لطایف

خیر ایجابه

قرنلرینه قطعه ووشمک

مثبت لعلیه هو وجهنه قوکز بو جادر وبنادر

غبر فجره ماجد ظهره وفی السنه رفرلعله وعی بنه معلوم

غبر فجره ما احمد ظهره بولدر اوله تضرع واشتهار ابد جاه فاسته عالفوزکه

بشریت عالم اشتهو للرنیاو بقدر بوله اوله تضرع وابرز صیوب الوغ کلدن قتوو

قلب شریف باهو التور اندن بوغیب فخل صدری اوو بنور صیوب ایکون نبات لعاضوری

ابد بخندی ورو وبله خبر حقیقت لطف وجه جمعو اوتمعا ایکون نبات لعلف

ناجی عمر دووه سعدی افزون باد

ایکی طفلی پاشا الوردن صدر [illegible]

اعظم

٤

کتخداسنه مکتوب

سعادتلو حضرتلو افندم مکرمتلو سلطانم حضرتلرینه

نامی سعادتلری اقباله اوروقتا بیتگاه و وصلت اشتمالاری صوبنه انعامج

تعظیم و تکریم ایله ملاصقه خلاصه تقدیم و دعای و وصلت زور افزونلری

کماهو اللائق الواجب اعلام و تتمیم اولنقفی بیت فتنه و نتیجوی قدملری ابوابلی

حضرت خدای مستعان قاضی و مسعود اولدیغی همت اکیلارکوبه وما محفوظ

ابدی باشه همت کرملری اوزره وزه و دوام ایده

امیدیم سعادتلو حضرتلو افندم مکرمتلو سلطانم

حضرتلری

لطفاً وكرماً

بو ثناكار خالص الجنابلري بيلامي

كلار حضرت اسعد مصطفى هواري لمعوبر معور اقا متمم

اوبعدها كلم زور الالتي محافظه سنه اوزره اعلار لازم كلاهما

اوجاقي قم افندم حضرتلرينا وخاصة سعد بو سلطنع حضرتلرينا حمد ووقري

وعملانه صلاة وسن ايله صرف اوقافه لعالمي محتاج بيان وكلدر

انجق بو بزى افدم الحاج ابراهيم اغا قونديار

بيت يا قوستلي بوربوني مكتوب

مرحوم بديار

بروقت
شرف بخش اولدقده وارده
لطفنامهٔ فخامتلری ممنون و مسرور العجاب
لعل قدمع فعابلع ممنون و مسرور باقی خیر و عافیت عزو صحت و عافیتکز
خیر و عاجزلرنکزه مشغول ایله سنز

کتخدای وزرا الدن افندیسی وزرای عظامدن بو منوال المکتوب تحریر

افندم سلطانم حضرتلرینه
دولتلو عنایتلو رأفتلو مرحمتلو کثیر الکرم و کثیر النعم
انواع عجز و قصور ایله
خاکپای ... اشتمالاری صوب عزتلرینه موفور ... قلبدن
... ساعتدن معروض بنده لری اولدرکه
دولتلو افندم

15

عنایتلو ولی نعمتم افندم سلطانم

مروتلو ولی نعمتم حالا اقدس شریفلرینه وار اولوب

حضرتلری بو بنده کز بالوعاجز طرفلرینه [illegible] عودتی

حضرتلری وحیاتلری باقی قلدقجه اوقات ایکی [illegible] ویرمکم

ایله قدم جهه لو عشیرتلری وقتلرنه باقی قلدقجه اوزرنه لعاصب وبعضیلری ویرمکه

مقدما تحریر لعاصب بعضی کاج اوزرنه ویرمیش اوزرنه اولمیوب بعضی لوندادن

مطلب ایلدوکمکه بعضیلری ویرمیشلر ممکلتنا اولمیوب لعاصلری اخذ

مخففا اوزرنه لعاقت ابلوکیا بر وجهله ممانع لعاصلری جمله

وبلوکیا خبر وقتینده ایلدیکیکه

وعدی

کلوب فکر

لعلمان مبلغ مرقومی باتمام اولماسی

ایلچی ور لکن فرمان لعلعه بابلاغنه برجنبار باشی

بوشی لونبان اولعنه برجنبار اوم نبارکا ایروب اوطرفه الهی ودارق

اوزن اولعنی اداشن خوفی اوطرفنه اوروسنا خدمتنه علیه عامنه

صوفی باهو آلتنه فلربکره عوروب لعادور همان ماذره صحتنه اولسنز

ناجی هیبت عزوحمدت وصل ازقوه عابدی

بیك باشی اغالردن

سردنجیدی

اغالره
مکتوب بو منوال تحریر

عزتلو سعادتلو مروتلو اوغلم عمر اغا
مخصوصانه ضربت تعظیمه و تکریمه و توقیر
عزتلو مروتلو مصوراته وموقوی قلبیه بسنافنم
عزتلو غزت محصورانه عرض محبت وموقوی حضرتری
حضرتلرینه حضور غزت خاطرلری کمایلیقی عرض و وقت حضرتری
حضرتلری خاطر عاطرلری سبحانه و وقت حضرتری
وانتهای بیان بیش خاطر مقتضای فرزبوجهله صحت ورودو سلام وطول
ضمنده انجیلا انه انهای مقتضای عاشقنم رجالدر الیه ایجاع عزتلو
ومجرد شرفعلیکری همت فایده عائده عاشقنم و مکرم الیه اعلمیچاع
عمرو وصلی الیه عزیز و مکرم الیه لغاجاع
سعادتلو مقدرتلو فنلو لغاجاع
حضرتری

جانلرنا فرمانه

عالیشانا ووردگاه حق بیلجیبری

جاوشلرنا حبیبی جاوشی مبارک نعیبی اوو نحفله

برلوڭ افندم ویرا عین معتدم نقولا بلری کجرو تکمیل ایدوب سیواکی

بیتیمجی غنم مجوو لولعب جمیع فرانم جمیع لولعب وو نیلو حمی باب جعفری

جلدلك صفا صوب معمور علاهی وعزیزی اوو نحفا ایچون نیه وتاکبر لولورغی

معلومی بر قیار لولوقه اگاکوره حمی ووکیب ایدرون ننلارها

روزنه لولطهر بونردا افندم ابلاغهقا

ایله ارساله

17

رفعتا

مكتوب مرغوبلری بزه روفقه

مشحونته ما صحوباته تعانقته مشغول

ممنوع اولاجق ثنالرینی ذكری ایله انسان ایكی

شوق نجباء وفاء خبر انجاملرینی لطف فرمان نام

قعابنه ممنون لطف وفای حضرتری بی وسعت وضع طرافه

لعادنه بدل اشتباهده بیع اولغلم القا ختم اختتام ایله خوش دولتی جابیلر

جمله دوا زیاده قدر تنلارك وجوهده انتهام ووقت ایدوب اولطافد جابیلر

غریمنه دیاهی اولوجه بسعی واهتمام ووقت ایدوب زبده بر دولوانم

ویركه نصیباته وعلوفه ویلور بر اكر ایجه

فاوب انجوب

اقتضا ایدر

بو طرفه ارسالی ایدلمش

مکتوب ارسال اولندیکی کونده معلوم ب

هر مقدار لازم ایسه لطفلری عزیزمدر ماجه

شریفکز ایله باقی همت

ودین دفتردارندن آستانه‌ده اولان دفتردار افندی حضرتلرینه مکتوب بو منوال

عنایتلو مروتلو افندم سلطانم حضرتلرینک

سند انتهای صبر انجام اولوب و وصول بولدقده وافتخار ایله روی عبودیت

حضرتلری سلام نجات اثری مبوبه انتفاع تنزیل قلت فرقت صبری نمود

حالتیه و حبیبی رقیب قربه مخلص‌لری بوجهله خیالی

و اجلال و بیلور

افندم

18

قاچوب گیدنلری محفوظ مادهٔ برادن افندم سلطانم بنا و نعمتری

خطا ادوب ضعفا اوزرلرینه غیبتلو همتلو اقتضا ایدن

دونلرینی قولار و [illegible] و بتلو بعض کشی

دونلرینی آرمیانیه و دیتلو قلعه‌سنک بعض [illegible] فلریه

دور و رذائل الیه مجاجنیه و ویتالو قلعه‌ده ضابطان مصر [illegible] اقچه‌یه ایتمام

حضرتلری فرمان [illegible] وقاضی و اغالر و ضابطان [illegible] کبی

ایکوب سعادتلو پاشا افندم [illegible] حواله لوازمان فرق

اقچه یانغی اولمغین حواله [illegible] و صباشر

نظر بویرلرمی کبی [illegible] فقیر اولنمغه تفتیش و

رخصت و نقص [illegible] قضالر ودن حمله طاقعه ایله

و اطراف [illegible]

جمع ایدوب

خصوص مذبوره

شروع اولنمشدر انجق باقی

قلعه‌دن مبلغ مرقومه ایسکلا کبیره ازمجه وفق اقتضا ایتمکله

ذمه علیه کرودا برکون اقدم بوطرفه حواله‌سی عجلتن بنا لطفوذ ابنا کفارکا

بعض جوکلری اولمغه بلکه خصوص فی عهده‌نامه ظهور ابنه قلعه فضالاری برکوندا ازدم

معمور اولنمق لازمه‌ء حالدن ابدن معلوم و ونیزبزه وارکا کوندا برکون

ازقدم نشانکا لطفعب بوطرفه حواله‌ء ثمار ارسال

بیع بلیغ بنا لطفوذ معادا بو مخلص

ودیع جمیله‌لری

مبارك

قلب اشرفلرینه دن اخراج

بیورمیه‌سز باجی همت عمر و دولت سعدت بار

افزون

اجلال عابج

عمرو

مشایخ افندیلره و بعض علما افندیلره رجال‌اللهدن مکتوب بو منوال اوزره یازیلیر

مطلع انوار حسابت مطلع انار کرامت ارشد قطب دائره والابد

شیخ افندی حضرتلرینه حضور کرامت موفورلرینه

اوولدیحه طبقه اولیای کبار مانند اشرع

انفاس اکتار نیری حیحه فاتح الکریم

مرعی

وقوعی

ووعاتهم ابلار ماضبار کبی

ایجابنه بیزه بنالری انحقیندن صکره انهای محبانه

بووکم بوندن اقدم طرق وولتبره فرسناده بیوریلان مکتوب متووب

نامزه تحریر زماننا معاو بوانه وکیبا اثری ظهور اینمدی لکن بو وقوعه نیکادر

بوقتده نامه تحریر اولنمغله بسلطغ افندی حضرتری طرف اشرفیکزه فرق عخوش

ارسال اولنمغله وصفضه اخذ وقبض ابدوب بزی

خبر وعاودن فنامسوش بیورابز

له ... هف

برقاچ کونه دك

نه خوشلقلرله آراسته اولنور همان

بو مخلصلری قدیم مخلصلریکزی مبارکه قلب اشرفلریکزدن و دائما اخراج

بو محبوب انیس مرور اتنه مکتوب مرغوب جبر غموم و اکدارلری ایله ممنوح

لطف ربانی ورد فضیلت بار

بو دعاکر صفا و نیاز

قاضیلرکزدن و خصوصیلرین قاضیعسکر افندی طرفنه نیازنامه تحریر اولنور

دولتلو عنایتلو مروتلو فتوتلو اشفق و اکبر الکرم

افندم سلطانم افندی حضرتلرینک

مجلس شریف

فضائل فر

قرینم و محفل الطیفا اوزبه انعامم اغنادر و کلاهم

افخاری اصوب عزتلو لاجیه و عمر زینته فایتوم اتحاق و اهدا

احتشام بابا ورد اوقیه صکره مرور و صن ببلدلری

ولعازم احتشام احمال قلسقدن اولدقجه ابا خط اوون

ویرسیش قباج کریم اقتدار اجلاری زبور و فیوو و مسعود و ابا خط و مکرم

بووتک حجا سبحانه و حضرتی وجود و سعادتکو ایله عزیز و مکرم

تامونا و محفوظ ایلیوب و وقتا فاریبا و سعادت لو قدر تلو افندم سلطان

ایله امینا بخ و تنلو غنیلو قدرتلو و تلیکزدن

حضرتی طرف

الحاج

ابراهیم افندی

ایله ارایسه‌لا اوناتا ورقهٔ صوب

مجزوم بروقت بشرف اسعد مجنیه وصول ابواب قرعه بو مخلص

قدیم مجلس بکر وبنا زفر مجنونا لعاعب لیل ونهار ووالم عمرو ونلیز اوقیه سبله

اوقات کنار لعل وغم بلا بشناهد حالده بوبنده حجر قنع صوت بکیجه فصاسنه مخمه

حکومت واحکام شرعیه تقیید اوزره لعاعب متذب عرقیه قرار اوچ ای مغناری

ما لعب اکر بوبنده کرم علیه حجر ونا قاچ ای قد لعاعب

زینا اقتاو ونجز وتا ایکنو ازعوش

باغی فا لعاب

بو خصوصده

رفعتلو سلطنتلو حضرتلرینه

زید جاه ونبالت لطفلو عزتلو ای وسیله لطفعلی

ایکی طرف دولتلریله برده حسبیجی ایله اوقات جمعیتلو خوش ارکلی

اولنمغله و صعصعه الخذ و قبض ایدوب بونیله قدیم عهد وفا جمیلر بکری

زیرجانکزدن رفع و جمیع افرو خنجرکز زیع سنه الحاق بیوریلمق نیاز

وعز و فضیلتلو قایم بار

و دولتلو

لطفلو ناجی محمد

وزرادن صدر عالی کتخداسنه محبت

ورجا نامه و منوال

۳



22

سعادتلو رفعتلو حبیب اشتاقا

مکرمتلو اولو نعمتلو اغای جلیلک اوزینه تعظیم و تکریم

حضرتنبا حضور سعادتلری صوب عالیلرینه کمال شفقتلری وقوعی

بابا و رفیق و هامی ایله مبارک حضرتلری فضیلتلو افندم

قلنوب همعالی حضرت ایله عظیم اتشانا و شفقتلو حضرتلری

ویراو علوفری حضرت ایله سعادتلو مروتلو عنایتلو و همتلو

همتنا و همم و محبت غیرتلو علیه ایله عنایتلو افندم

عطوفتلو و بن اتنع افندم

حضرتنبا

ما عبدی حضرتنک صدور بونبع
بوقوللری حضرتنک صدورا ایچندر
حضرتنک سنز ابدوب
ایدن ما مرحمتلری بوقوللری حضرتلری ما جود وجود وایدن سنز اوغلومری وجهی
وقت حضرتلری آرتا وور اتیجوب اول وافر
حوح سبحانه اوزرلرنده ونا بر آرتا ووراعیکلری اول وافر
سایه مرحمتلری اوزرلرنده و قائم مکرم و محترم ایله بو ما اعیکلری اوغلومروه
وسنز اوغلومروه ما
حضور اصفانه اتنه قائم معلوم و فلاح علیه تکرور بو ما عبد بلیرانه
وحالده اوده قاهر احوالنم معلوم مرحمتلری ایان بو ما عبد بلیرانه
کرم عنایت و مرحمتلری
زیرا ما جوده علیل و اصالحم
وفی

ویرکوه ویرپانه

اومعنده اطلاق وجه خصوص اولوب

ایکون بریم کوجبا حیبا ایله طرق و وتیلبزیتره بیتا

فقعس ارسالی اولنمعله وصولنده قبول بیوربیورب ایتغ ازفرو حضرتیسا

جمائع افرقاصنه اری ازوسنه اوجاله واجلال بیورلمغ نیاز لعواهداه

فائزه صحتن لعاصنز باقی همیشه عمر واقبال افزونه دابر

ایکی طفلی پاشالردن قاضیعسکر افندیلره

مکتوب بو منوال اوزره

تحریر

مسند

نشین نشیمن کامران

رتبه جاه و وفان سعادتلو قوتلو

ابنم اولدیکی قرین جاه و اقتدار صلاح و ارباب حاجات اولدقلری و ولی عهد

افندم سلطانم حضرتلرینه صنوف خلوص عبودیت بنده دعا و مرحمت لب

وجهله افندم اقبالری صنوف قولمانی و مرحمتلرینی

ساحه اجلال و پایه اقبال و شوکت فارمانی و بیع

روز افزونلری فاعلات تقدیم و سکره عرضه فالتیه فالسلامات و بیع

روبا ایله تعقیب لطف قدرتا سکره بیع سعادتلو قوتلو مقتدر ولی

ویره اولدیکی بوروب بیع سلطانم حضرتلری بویوراغ

افندم حضرتلری

حقیقت رفیعه

وملاحظه ابری مجده الملک خداکی

وجوه وجود مقصد ارزو فایزه صحتین موجود و لعاب

مرتبه لو سلطنت عنا وملاحظه وقلعه ابریز بوزری

روز شب اوقات فیروزان اوزره خاص حیر خداوان قوندری فلطانی

وذکر جمیلاری فاعمانه مبارو مبنه احمد عددلر دهما فا ایلی عاقبتی

وفکر جمیللری ابدو تمکین قلب ستر فعاری ش احمد عمانه ابریزه وافر ستانی

ودیعه وعا جیلاری ابدی بونده طرق ووبنجوی عمانه صدور ابریز

بز فضل لعانجه بو نده محبوب وقتیه صدور اجریز

لعمانی مکتوب

ابو وقت

ایچون

اوقاتده وصول بولاجق

بو مخلص قدیم محبلریکز و نیاز قدر مسرور اولاجق

وقعای خیر انجاملریکز ثناکری ایله اوقات گذار اولورلر ایکن بغتةً

بیع صنوف وحشتلو سرکرده حضرتلری ایله بوجه زماندن بروجه خدمات علیه لری

ومحفظ ومحافظه اولاد مهجور وبعض شمدیکی ایله واختیار الطاف کرمه علیه کرده

هوزه منصب بو بنده کری ایکنده رجا بکنه ابراز رضاسنه الحاق بیوریلر

نیاز بعض باقی عمر و وصل افزون بر

بعض اغالردن مکهٔ مکرمه قاضیسی

افندی

حضرتلرینه

سماحتلو سعادتلو فضیلتلو ولی النعم حضرتلرینک باغ جنان

افندم سلطانم افندی حضرتلری صوب بهجت اوزنه جان

اقبال خصالتلری صبا محبت افزون

اولدقدن نثری مجد اقبال ودادلری [illegible] زیور جبین

جانندن پرورش سایه [illegible] خاطر مناهج اخبار جاکرلری بو وسیله حوالی سبحانه

اتخاذ اعمال [illegible] معروض نیاز جاکرلری سعادت معروضلری

اعمالم لطف خدا حضرتلری قاموس و محفوظ

وقت حفظ اولونه

ایلیه اعلی

فیما بعد

بیگ کوچک افندی حضرتلری

بو طرفدن قوچ چوقدار قوللری بیرنجی قولشنه بیوردیغکز

مکتوب اولوب بر بر روضه شرف بخشا وصول بولدقده بو مخلص

فی مجید بر نقابه محزون قلبلری شب روز و ولایع عمر و ونیز بر اوجنجیسیله

اوقاته کلمات لغو و جمع ایله اشتیاهدر انجق سز افندم دوستانه لعنوز

عمر دوی مخصوصا بو سنه قدیم جاقیلدی مبارک قلب

سنه فیرنجی ایله محفوظ بیوره لر مامولدر

صفاده وافره

صحّتلر

لطفکز باقی عمر و وفالر افزون باد

سعادتلو حاجیم حضرتلرینک

اقرانِ آغالردن بریرلرینه مکتوب بو سیاق تحریر اولنور

مروتلو باوفا عزیزم حاجی آغا حضرتلری و نعمتلرینه

غیرتلو لطافتلو باباوز و عوضلی صفالو نعمتلو

سعادتلو عزیزم سعادتلو کلام باباوز ادب انهای صادقانه‌م

حضور شریفلرینه عرض بعد ملاقاتی جوی اولنه لطافتلو باباوز عزیزم

اشتیاقدن صکره طرف و وفالری جوی غیرتلو لطافتلو

بو وقت بی سعادتلو غیرتلو

حاجی آغا حضرتلری که

صدوق

بشقلریز نیکرودا

علمدار حبیبی لغا ایله ازرکی

بشقلریز کاغدی وصوله بعافیة

لطفا مکتوب بشقلریز کاغد وصوله لطف مکتوب بشقلریز بزم

لطفا مکتوب بشقلریز دنیالرقدر فخرودا لطف حضرتیزه بنا ایله جواب

بو مخلص قدیم محبلریز باش ازفزده

بو مخلص قدیم محبلریز ادوارده وونیلو صباحنه‌فه وافسنامه

تحریر لطفنامه‌لری باج ادوارده نه وونبه لطفنامه هوو جرتمیه

ایله بزه بو نجه زمانده برو جنزمیز لطف اوزره کلوب جنم

ادوارلری حنوصیه ایله اکید بو طرزده کلوب جنم

اوغلنجه سبیله واو ایله کارلی حسنیم

صحتلی ایله

هو

کتخدا بابا حضرتلرینه

بویله سویلدی ایکنجی بیشنزده لازم العصماج

بووکن برکون اول بوطرفه کلوب باش افندم حضرتلریله

کوریشوب برمناسب حضرتلرینه لواحه سیزه اده شال الصحت رفاه ایام

وکیجه بوطرفه غریبانه ایدرسیز بزم وهی ازهر محله تغریعتمزده اوا

ازدواج ابر

محرره احمد

باقی همشه

قپو کتخداسندن افندیسی وزرای

عظامه مکتوب

بیان

دولتلو سلطانم

سعادتلو مکرمتلو افندم

حضرتلرینک خاکپای توتیا جوهر غبارلری صوبه

عبدانه تقبیل ونیازمندانه تکریم ایله روی جبین افتخار ولازمه وظیفه

بندگانه اولدیغی وجهله عرض ودعا ایفا اولندقلری بیلدیره جبابر اولدو

وارداتی قلبیه‌نی عرض اولنمق حضرتلرینه مخصوص بشقه قدیم ودوام عنایتلری

بو وجهله لطفا وکرما بستانی بو وجهله التفاتنامه

علیه‌لری ایله مشرف لطفلری هر وجهله

عفو وجبر انجام

ودعواتیله مشغول وقیودکر اولمق
کتخدالقلری خدمتنه تعیینی بیورلمالری ایله اوزرلرینه حصر
کمالیله شئه فخر و مباهات مستجمع احوال اولمغله مأمول و محفوظ
خزانهٔ مستعان فارس مسعود مستحق بیاناتی افعال و حرکات جلیله‌لرینک
و هر حالده توفیق عنایت مقرونه ایله ایشات الله حقی خدمات متعلقه تحریر
بذل مقدور لوازمه خصی بلا ارتیاب قلعه‌جیه معلوم و دوشنو خنبلو قرتنو
بیوریلمامغه معلوم و دولتلو افندم
صاحب
حضرتلری

بالجمله

مسلوم و ویلدی اوغلمه جواب .

اصحاب مکتوب اصرلیلو بازنمه وسنه دنبو وقتره دار

افندی وفاجو بازنسا مکتوب . جبو وبت وصیکو بازنمه محل اعلی لاری

عالم مشغوللری اولدرقه لازم کلادن امور لطفلرم وخصوصی صاحبدر

بو ابوت عبد احقرلاری اوزرندن حسن نظر لکیبا اثرلری بیدریغ بیوردقلری

زیره بنا ابتغی بوندن بولیه وقی بنه فرمان احسان

ووتیلو سنه دنبو سلر قبلو افندم

حضرتنکلدر .

ترسانه امینی طرفندن قپودان پاشا حضرتلرینه مکتوب بو سیاق

دولتلو عنایتلو مروتلو ولی النعم وکثیر الکرم افندم سلطانم

حضرتلرینک خاکپای تراب اقدام باب معدلت مدارلرینه انواع تضرع وابتهال

ایله روی عبودیتم مالیده وجبین رقیتم سائیده قلندقدنصکره معروض

بنده‌لری بودرکه حق سبحانه وتعالی حضرتلری وجود شریفلریکزی

خطالردن مامون ومحفوظ ایلیوب سایهٔ

عنایتلریکزی بو بنده‌لرینکز

اوزرندن

برادرم الیه امجد

ودود محبوب ارجمند ازفنع سلطانم

بنم دولتلو عنایتلو مروتلو قاپودانو کلیج حمدو جکبری

حضرتلری حالا اولطرفه اوجه جمدو صدر اعلم عجالة

حاضر و اوهال اولنمغه ایکیوب فرمان عالیشان تحریر و علوفه اری

جمله طوبلرینه و سائر جبه خانه لری کوریلوب و نفعلری مستعمل

ودیلوب وکره اخراجه اولنملو ولکن معلماتکا

اولیدو غنیبا بوانه وکیتا اخبر

اوله شدر

بوندن اقدم

وبوسناده بو بورلردن قائمه لرن

تحریر اولنان فیج اوزره جبه‌جی قپوقولی نصب

وتعیینی ایدوب اوطه قپوقولی اولنمشدر وباقیلرینک عددی قالموق

وفی قلعه لری وزرفی اولنمغه وقتی ولا اهتمام لوازم برماجی کونه ویکی

وذکر اولنان قالنوبلر وفی حاضر لوازم صاف وویلریره لاهی

وعریضه اوزره تاکید وتنبیه اولنمشدر [illegible]

بوسنه قریغ [illegible]

مبارکه

قلب

سنه‌تعالیر بر و وا اخراجم

مكتوب مرغوب بر بر ایله محزونه

بو مرغوب بدنی همیشه عمر و وفاق

بو رمکرینار لطفور باقی همیشه تخرو اقبار بر

وزرای عظامدن کتخدالری طرفندن آستانه‌ده قپو کتخداسنه تحریر اولنور

سعادتلو مکرمتلو مشفقتلو سلطانم اغای شان حضرتلرینک حضور عزم

محصورلری صحت قدر ایدیلر اغزار والکرام ولوازم احترام بر

وعوارض صفالری خبر انجام ایله اتحاف و اهداسندن

صکره معروض قدیم و اعتیادی

بو وجه

بنم سعادتلو آغا حضرتلری

مروتلو شفقتلو عنایتلو الطافلو افندم

مکرمتلو مروتلو شکرلرینده اولدقلری وقوعه صوب بجوم

بوندن اقدم طرفکزدن و روزنامچه بیورلدقلری نکاه ایکی بر لطف جوقلر

حضرتلری و باریکر ابانیی ایچون بر بیورلدقلری بو وقوعه نکارلره بر اسعا

خصوصی بو زمانه و کیسه اثری وقت ظهور اتمدی بو وقوعه بر کون اقدم و ارسال

وقدری بیرینه ارساله اولونمشدر واصل اولمغله بر وقت بر ایدر

مقدم خصوص قبول سعی و همت بیوره

سنتده باقی قالدی ارچه دن

اوچ بیک

نقوش ویروب وبوص نقدش ضمنی
ارسال ایدوب ایکنجی بنیا نقدش باش خصر بریج
معاملات اقتضا ایدر ایسه قبض ولاقندر یا باش لقضاب جاجوه
معاملات صعبدن اخذ وقبض اهتمام وقت تام
ارسال لقضاب وصعبدن زیاده سبیله اقتضا ایدر ایسه برکوه
زیر خانکرده رفع والقابوبولمغ زیاده اقجه وهم اقتضا ایدر
زیر خانکرده رفع فیما بعد اکر اقجه بوطرفده اقجه حاضر
یدیراو لمسنه جدیسی بوص ارسال لقضاب بوطرفده باقی قلدوا اقجه وو
رقدم بوطرفه اوولدوق تیبیر ایتکنلیطه باقی قلدوا اقجه
بوبله معلوم وقید اولنه حساب بوقدر انجه
دفتری

3 1 bis

بجونینچ تحریر

فاصب اب ابیاهر باقی همت

عمرو وقلع فیعت سعدت قایم افزون بر

سنه همایون ایچون مباشر جاوشلردن بر بریلرینه مکتوب بوسیاق تحریر اولنور

وولو ستاهلو متوقتو سلطه قاع جالیشاع اغای جلیل القدر حضرتلرینا

حضور وولتلو اشتماللری صوتیه منبع قطع ماصلام باج اروی

ضیا عینا ماتبده وجیبه رقیبه سامه فلبدقی

سبا قنده معروض قیم

محبلری

بدوستی

دولتلو افندمز محبوبه

خدای ذوالجلال دولتلو [illegible] مأمون و محفوظ ایلیوب

شریفلرینه اکدار و هموم [illegible] و سائل ایله ارمنی [illegible]

دولتلرینه توقیرلری اوزرنده آن دوور فرمان عالیشان ایله

[illegible] عالیشان حضرتلری بنده کز [illegible] تجارتکار جمله

سماحتلو موقتلو سلطان [illegible] اوقطان زیرا مادر باب اول ۱۷ حجه

کوتاه [illegible] و اقع [illegible] ایلیوب [illegible]

بعد السلام [illegible] نعوذ و فرمود و دا

مقدم

39

ادرنه صحراسنده اردوی همایونم
مقامجه و اولنجه ایچون تنبیه و تاکید ایدوب جمله العدی
ارباب تیمار حاضر و آماده لعساکر بویوم قربوع
قعهد اونیشدار ایچوج
بکلر و زعما و ارباب تیمار حاضر و آماده
الشه مقامجه و بولنجه ایچون
زعما و ارباب تیمار اوده
جانب مذکوره الایبنا قلری الشه مقامجه و بولنجه ایچون
بعض یره واقع اقتبار زعما و ارباب تیمار
اوده
بنم افندم سلطنم حضرتلری بوطرفده بعض یره
واقع اقتبار اری اوستیوب اعتبار
لعساکب بستر همایونم بو بنچه اقتبار ایله جمع جوابه
ارجه طرفی مبرکاه و بره
ایشلر و ارکی

رکن

مناسب لطف و ادب ابتهاجم همانا اغراض بو ایدی

خصوص مرغوب مباشرت مبارکلری قلب باشر فعلیلری و افزون قابل

بکری مبارکلری

بو مخلص قدیم محبلری عزّ و رفعت

عمر و دولت

باقی همت سلطنت حضرتلرینا

دفتردار افندیدن یکی قلعه محافظی وزیر عالیشانه مکتوب تحریری

افندم

ولینعم صدرنشین عطوفتلو افندم کماله

دولتلو مرغوبلو خطاطلری و قابل احتمالری صوبنه

مبارکلری ملجا احتلال ملجا روی نیاز

ایله

وجبینه رقیبه بساقینه معوض

ولنوم قلبنه نعمی بسا قینه وقف جیجزیری

بنم لری کالوونی جوی سبحانه وقف جیجزیری و حمر

وونلو افندمنا وجوو بزنفلری خطا روونا ماموونا وقصوونا و

وونلرینی افروونا الیه وونلو عبنو فرونلو افندم سوطنه جیجزیری

قلعه جیبدنه منعللی فوشتاره بوریلدا مکتوب وفائه عالیلری وقاوله

بعلعب و رودنا سعد عمرونن هونه تحریر و اشارت

بو رجحی اسه هله معلوم لطف

لنه قلعه سنن

اوردن

ودرگاه جهان بکلربکیلکیه یزندی

بشبوز نفر قلعهٔ جدیده نقل اولنمق اوزره وزیر مکرم سمدیو محمد پاشا

وطرابزون والیسی وزیر فرمان جهان بیورلدی

تعیینا لقضاب وطرابزوندن متحلالر فاشتو تجیلر اوزره جبه‌خانه مهماتی

حضرتلری ایالتلری عسکریله قلعهٔ مبعوثلرینه اولدقده جبه‌خانه الیغمق فرمان اولندی

قپوجه خانه ایچون تحریر بیوریلدی لغامجی حوویلرینک تعیینات غزنتو قیوواندن

صدور وفرنکوندرلکله خصوصی ویبجی حضرتلرینه تغوریجا

وطعه بابی

وسیارنیش

بیوریلوب

وغیری نعمات تعیینا وتوجهاتی ویریلو نعمات تحریرا ایدوب

هدایابوجه ایله کوندریلوب ویریلوب الیفو بلمغ فرمان اولنمشدر مطلب

اوزره الیفو بلمغ اولطرفه کوندرلر عیان

ترقیلری شمدیلک حرب اوزره بهار اول ایله اول اولطرفه کوندرلر

بیوریلدی حفظه بوطرفده سفینه لر ایله اول بهار اول ایدیلمکلیکی

بو وطرفه ارسالی لقادن اومیلر قوی بریه عفونا ایدیلمکلیکی

اوزره ور وبوطرفه ارساله لقادن اومیلر قوتیلریکی اندن قوتیلری

وسیله اظهار عبودیت اولمشدر الطاف جلیله اصفانه لرندن قوتیلری

خطر اتدرندن وقضا مقضا اولمشدر بعد بعض لیبیو اینکی

مرور عبودیتلرنه مکتوب ایدلر

صلعبدی

ایله یابریبورلری

ایچون اوقودوقلری قطعلو سیعنغ حضرتلرینکده

کدکلو زعیملردن بربرلرینه کندو خصوصلرینی تحریر ایلدر

فیعلو فرنیاسش اغزم لغای بشان حضرتلرینا حضور

مفتعلو ولعازم احتشام باج ودار فاعول

عاجزنو مکالام وانواع اغنار متوق نموق اتحاف والهما فاجال

شرفیابه انواع اغنار فانقیاب متوق نموق اتحاف قلبنجا بسابقنم

صنافیاب وغزر بنسلیجات فافیاب متوقوی ومتوقی مرعی اکتریم

خطر احدی عج باج مجیدی قبیم فخاص ایوب

نموع فرنیاش

اعزم حضرتلری

لطفای عطشانا مخلص فریلر بکر صبار اورلدقا

حالا بو محب طرزو دا اسکلسنه مجاجو و بولنان لغماک ایچون نعیبه اولخلد

فرمانا عطشانا معاجب قلعه سنه نقل فادرسال وخابری

وخابری فالدیروب قارص فریوب فادروب وخابری

وخابری فالدیروب ذکر لطفانا جانب فریور فادروب وخانبارکا

فرمانا عطشانا ایله وزیره لعصب اطراف محلر و تحمیل ایدوب

بابکیره تحمیل و نسبر اتمیا لطفانا عربه و بابکیر فاغبری جمعانده جوازیه فاحل

ارصح روم

لعاقیم

قارص

محافظی اضرشدن ایکی بیادق

لونلاری کلعب بری قافارشو لیعب مقابو بدری

قلعه . فاخل الفاقدن خطم

زنبلع ایدون اوردی کبیر الحجه ایله

ومحللری حفظ وعبادتی ایدی کاجنب جفرنزه

اول شی فوق خدمان

وزیر ملکی فی جمهما

اکبر امدکی الغضب وزیر کولک الملکشدر الخ

ایکی آره خدمه وبیروب برقاج علیه ایله

وجاده عمر الفضل زبع

علیه عاشتی طرفی وجاده نیاز

شرق فی نظم

خانه فرطرفه

جوهر صحت

اقتضا ایدن لوازمی کوروب

وجوهلو وبروب او لطافته وطراوته وقت اعاده

لوجوده وتربیه جسمیه الغابات اوروپاده آقچه مزی باتمام اخذ وقبض

ربلیه سنز باقی همت عمر ووفات وسعادت رفیقه اوزون بار

قلعه لرینه قلمه سنه تعیین اولنان اغالردن صدر عالی کتخداسنه مکتوب

افندم سلطانم حضرتلری حضور رفاهلری

دولتلو عنایتلو مروتلو

اشتمال وتعظیم وتکریم بکمال صلاحلری واقبالری

صوب عزت اوزنیه انواع

عجز

وقصوره مابینده

ایله روی حبوتیب اینه قلیقنی عرض اوچنجی

وجیبیه قطع ضمناعفه سـ ابنیه وتبع هلوصوتو قوتو نو قوزیلو افزم

حدلرینه معروض قدیم بنیم جهادلری اوو ارض اروم قلعه سنه مصاحبو

سرحده حضرتری بنیه اقرانیه حاجبنه افندی ایله حدود بعدو

بقیه حاجیه جنانه وقرجانات سنقریه حاکم الشرع العطوفه اوزانه تکمیل

تحریر ایدوب مقتضاسی تحریر اولنان اوجباغ بوزیکرمی

لعلیب وبلکه اوجباسا

جیاوبیرجایسا

ثبوت

كوركا فارصي قلعه‌سنه فعل

لقطعب حالده معاجو وبوتباتي قروج بيلج

تعنناو ارونونوز بيا قليج ونوبلرة قيباسي سائر متهمات معاجو و

وحاضر لقطعب بو طرفده جبه‌جي باشي عثمان اغا وقت تعيض ايدوب اروله فلكونه

ارسال لقطان مهمانه جبال البلبركه اجر فرماني معاجنجه بوز فروق قطار

بارود واتيه بيا قنطار قورشون ارسال لقطشبكاو ابر

قچابر بى بحرير ايدوب ايدوب ارسال ايلكنور كمله جنه

وقروج بيا كليه شعبه وارتمى

بيبا

کیله وقپوج

تحریر لقصوب انبار اره وضع

اوینشدر باجلد تحریر ودفتر وقحبه اقصاب بعد

قارص قلعه سنه الدهی اولنمه اولان ایشتم تعن رفاج اثباه وکیسه اوطه

وقف مسجد وبقصان فوریه جبه معرفتیه کوریلوب طرف حاکمانی اشتر نوعی

لعهده باقی کرم متروب ولطف عندیه قایم باب

سرحد اغالرندان مواجب ایچون دفتردار

افندی حضرتلرینه مکتوب

بوسیاق

38

سعادتلو افندم صدورداری

مرحمتلو مروتلو ضیابخش کوکب صدورداری

سلطانم حضرتلرینک حضور بخش اجلالم صاحب الجاهم

سلطانم حضرتلرینه تکریم و توقیر و اقبال مقرون اولان

صفوته لطف وتعظیم و نهایتسز تسلیمات وافیات و دعوات

صالحات محبت افزون و زیاده سی سپارش مسجانه وقتی

دعوات صالحات مجتبا فزون و دوام جوهری بوقت حفظ الله اعلیه

ثنا ایلدکده صکره معروض قدیم و دام خطاردر حضرتلری

حضرتلری قاصد سپاه عنایت فزون واریکی خطاردر سلطنم حضرتلری

و دولتلو سعادتلو مروتلو افندم

مقتدر قدیم اوزره دوبا

قالمعه

محافظه سنده

اولانق ورگاه عجب یکیجه پاربنا

معادن جیبدی اطراف قضالردن جمع و تحصیل و حواله

اولنه کلوب بو سنه مبارکه ده طرف وولیت علیه ذکر اولنان حواله لقضالری بکری

بیان اولنان جیبوره خدوش صماقو قضالری جزیره سنده حواله الضرب برماج وقوعه مباشرتلر کوندریلیور

بو وانه وکیجه جمع و تحصیل وثبادرکاه اونده و غیرندن بو طرفه اولنان نغارس وفی

علوفه لری طلب ایدرلر بو خصوصده احوالمز زیاره

بریان اولنمشدر انجماعیه طرق

و و تلیکیزه وه

ورقات ومباشرته

محتاج اولمغله بو بنده بو بده وفق

بو جهته ورقات جانبلرینه معلوم جانبلرینه عمل ووسیله

لطفی اوزره ور هدایت بو مخلص قدیم بنده کری بر خاکدن رفع والتعا

باقی لطف وکرم والطاف فاخره ووفقه قائم اولوب

بو رلیجی مجبور مجبور

دیوان همایون چاوشلرندن چاوش باشی اغا حضرتلرینه مکتوب

دوستو سعادتو مروتلو افندم سلطانم حضرتلرینه

حضور دولتلرینه عرض اخلاص

رکاهم

وتوجه

ملاحظه‌م بیله روی نیاز قیعنه

وجیبه رقیبه ورسوله قلبیه فیعا سبقته حضرتلری قاجوجه

ماهیه وجیبه سبحانه وقته حضرتلری امیدیه ججاهلو

معروض بنده‌لری اولوب صوفی سجانه و محفوظ ایلیه عالیشانه

شجاعتنا مفتوندیلری آفاتی بیلباندن تاموتن بنده‌لرکز وزمانه عالیشانه

افندم سعادتلو حضرتلری حاللری بنده‌لرکز و دعا ایدیجیلری اولوره

غیرتلو معتمدلو حسین اغا وحمزه اغالرکا و دعا ایدیجیلری اوره

مجتبی امام اغا حاجی اغا احمد اغالا اوجیبا

سعادتلو حاجی اغا ... افندی خوش الطاف جلیلری

نورینن ...

والسلام

بیو ردقا

وصادقه اشتیجه تبلیغ لوازمی قادرینه وجدارکه

اوزره ایله بیشقانه اوریبوب قاعده لری کالنفع غرض

بوخصوص بعضا احمد لغا نیا بیه هیچ بیشقیه ویربوب ویولوبریکره عمدالعادی

بیوروز نعش خنس ویربوب اده ش قض طرق جانکبادی اشتغالنده

کلدکده وقوعی اوزره تنبیه لوازمی عمرو ولیه هیچ بر قاعده اوزره اعنه باکر

اغالردن کندو حواجه لرینه و باخود اوستاد

لرینه مکتوب محبت نامه

بعنوال

عزتلو فضیلتلو سلمه‌نغ حاجی افندی حضرتلرینک حضور شریف

شوق افزالرینه ضمیر اعراب مع السلام و لوازم احترام و باب سلاملر معلوم

اتیانه عرض و وجوقوی قلبیه مشتاقینک عودت مخلص

حال حضورلری علی جاب اتیانه عرض عزتلو فضیلتلو سلمه‌نغ افندی حضرتلری

قدیم محبلری اولدقلرندن بو عزتلو فضیلتلو افندی ابلاغ سلام ایله بو بندهلرینه بیلدیلر

بو بنده اقدم مکتوب مرغوبلرینی بکلر بو وقتده

صمد

معروضنه واصل

لطفلب جنابنه ممنون لطفنامه

ودعای خیر انجامبلر نشانه‌لری ایله اوقات خلاد

لطف وجیع علو والالری مشمولریکز روشن موجب مسرور و رنجه لطف افندی

حضرتلری طرفلرینه بنده مجدداً اولدقلری اوزره اولونور عذوبتی ادرسه

اوینشه وصحه اخذ و قبول لطفنامه ادامش حق بقاح کورولکه

طرفه بنده‌لری وجهی وفق ادرساله لطفلر ارزانی

بلا بنوع بو مخلص قدیم

محبلری

مبارك

قلب مشتاقلريمزى ودادهاجى مکتوب مرغوبلرى افزوده باد

اوزنيوب آينه صورت حالنه محو ومعدوم

ايليه ممنون ابيوب ايلمش باقى همت

بعض اغالردن اقربالرينه ياخود غيرى اقربالرينه بومنوال تحرير ايدرلر

جلبى اغاى اكتسابا حبيبنا

فتوتلو اخزم اغاى صوب بمعادتلرى اوله

سعادتلو مروتلو فتوتلو اقبالالرى صوب احتشام باجواه

بزى محبت اقبال اولاد حرمت وتكريم وتوقير احتشام باجواه كمال

لازمه تعظيم وتكريم صفات مجتمع

وجوه وذوى الاهم

تنبیهات واقعه اولان احسان اسنی

موقوفه بجماله التحاق و امهال بوندن بعد صادر اولنمیو مکدر قیلنو موقوفدر

موجبنجه بجماله اوتحاق اولوب بعد صادر اولدقده جانب عالیلری موجب مجلس وير عمل ايلر

صکره انهای مجلس صباح بوندن حضرتلری جانب عالیلری اشبو جانب شانلی حضرتلری

وقت ارتحال انهای جلیل ارتشان حضرتلرینه بابا ابلاغ اوله

قوتلو حضرتلری اقدم لغات جلیل افندی حضرتلرینه ایله اداره

ارض اروم و ولایتی عساکر قیام و بعض قضالرده حضور ایله

لطف و وجهه حضرتلری قیام و بعض قضالرده حاضر و صادر اولمق

لطف نظرلری التفات ایتلر و علاوه اولمق

تاریخ سنه حضرتلری لطف

بلکه

بی مقدار

سایه ارتنا بهرمند ونیزه‌ون خلاص

لعطایب ونیزه‌ون لطایفیز بویزدن رفع

ومحصل الطاف لطایف صحیفه مصاحبه ولطایفه بعاوقع

اولیوی اصیبه عهدان عائشه صحیفه مصاحبه اشرف نجات او صوله

اولیوی اصیبه‌یه عهدان عائشه بروقته اشرف نجات او فعالی خبر انجاملریز

وبستانه لطافه مکتوب اشتیاقلریز بروقت لعطایب شب ارزو فعالی خبر انجاملریز

وبستانه لطافه مکتوب لعطایب عجیب محمود قدر جسیه اغا الیه الیکنور خوش

بو مخلصی قدیم محبلریز وبنا ارقدر جسیه اغا الیه ایدوب

بو مخلصی قدیم محبلریز بکلریزه بزم اخذ وقبض ایدوب

ثنا کری ایله اوقات نجات اریلیه بزم اخذ وقبض ایدوب

ثنا کری ایله اوقات اسماک الفاضله صیف اغابه ودیبابز

فی ... بو یعقدی شی محمد اغابه ودیبابز

باقی کتاب

رجال دولتلرك

بعض علمایه و مدرس افندیلره

مکتوب محبت نامه‌لو سیاق تحبیب (افندیه) اولنور

اوّل باب لطف و کرم

اصحاب علم و عرفان ایچون گشاده و خوان

احسان و همم ارباب استحقاق ایچون آماده اولان سعادتلو عطوفتلو

افندی حضرتلرینك جواهر علم و فضائل ایله آراسته و زواهر صلح

و فضائل ایله پیراسته و فنونده معروف و مشحون

اولدقلری وجوه و اثنا و وفادار

لطفلرینه

حضورلرینه توقیر واحترام

بیشمار وبیپایانه بغایه اتحافیله صباح ایتدیکم مرحوم ومغفور

بنده بنهایه ونیلپایانه عرض اللهم اجابلری عرضحال بوبوریلور حرمه سجاده وقف

واحبا وفناج کریم اللهم قدیم بنهایه بناجاری بوبوری عرضحال ماموره ومحفوظ

قلبنده فنی اسباقتن نموذ مخلص قدیم ایکیلری حضورلری اوزرارنده

حضرتلری فاتحه وکرم صداقتنه الوده ایکیلری مخلص قدیم محبلریز اوزرارنده

ایدوب سلامه ووقیلریکی بوفخلص وزنائل ایلیه ارمیه بوندن

برادات دوره صبحا علی الغالیه بوستانی

لطفاً

محبتنامه‌كه ورحشانه
بروفقنامه‌لشرف قديم محبلريكزي عمر ودولتلريكز
وصوله بولاقده بومخلصكز ليل ونهار ودعالري اشمولريكزده داوش
ونيازقدر ممنون لطفعلم علم علم ماداملري اشتهرياري
ثناكري ايله اوقات بخيار لطفاوغم طرف حضرت ارضنا
ومو بياجر حاله بناء تامور لطفاو اقتضاء لطفها اسكندريه فاكدروب
خدمات عليه هو وجه برل لطفا زمان سنقيه
مساعده لطفان لطفا ديار بكر جانبلرينه
حلب وديار بكر جانبلرينه
ارساله

و نیجه

اتمکله تقید و اهتمام اوزره

اولنمغله انجحه افندم بسلنغی حضرتلرینک نیازمند

بو وجه بو مخلصلری نسبت اربا مبارکلرینه قلب شریفلرینک انشراحنه بادی و مبوب

مکتوب شریفلریله ممنون ایدوب ارسالنه همت بیورلدی

افلاق ویوده سنه بو منوال اوزره مکتوب تحریر اولنور ۲

صداقتلو محبتلو دوستمز افلاق ویوده سی اوده

منجانب الله تعالی الرحمن عواقبه بالخیر

قبلنه سلام

سلاست مصحوب افهام

انجام وپیام مقرون حالا بحسب حال صورتكاه وسائل اولمغه

انجاح مجبانه انها اولنور عرض حال عاجزانه وسائل اولنان لسنه بوازه كبی

انجاح قبل مجبانه الغا اولوب ارسال الشان حضرتلری

حق قپوجی باشیلرندن حمد افندی وصاحب حلیه ﴿ ... ﴾ شاهنشاه عالمپناه حضرتلری

بر سنه متعادر وقوع اوزره طرق وبر شهر شوكتلو پادشاه عالمپناه اعلی كتبخ

کلعاب اثلیخ خزینه مصاحب اولنمدق ومحنود صدور حضور مجامع اعلی

بالذات صارو صاحبلری لعاب الحط حجه ایله اولوطوف اولدی

بحسب صاحب اولدی موجب ایلیه ایله اولوطوف اولسه

لطف اشرف ایدی اولنور

بیوردن

افندم وکیز

لطفنا سنه نهویه بک اغای موصی الیه

ایله محاکتمه بو طرفه ارساله و تبلیغ خزینه حامی الفضله

بذل اقتدار العفیف بو بنده ماعدا طرفلرندن واقع اولقده مواد اوری

تحریر و ماده ارساله اتمکده ایجب اولدیغی ام مصاحب مکتوب ایله عاجزلریندن سزیه واکلام

قلعه داردار لندن بیوک اغالرینه مکتوب مختب نامه بو سیاق

ارباب معارفنک مخزنی و اصحاب عوارفک مختاری

و مرغوبی اولقده افندم سلطانم

اغای اکرمم

حضرتلرینک شمائللری
حضور وحدتده بی اغیار وکلامی ولوازمی وجوی قدرلری
صوب عزتده اوزرینه قلبیجی خلاصه لرینه وجوار الوهیته چقاروه
یقتدارلرینه باعث روی نیاز ایله قلبیجی حضرتلری وصفاتنه کرم ومکرم
بو وجهله حضرت سبحانه وتعالی حضرتلری کرم بی نهایه ایله عزیز ومکرم
ما صدق وحفظ الهی ووصل حاصلی وحقیقت اشرف انوار جبروت
ایله اصلیه فیما بعد ایقاع احوال ظهور نقص تحقیق سبحانه وتعالی جبروت
زمانلرینه قلنوب کمال صحت موجود
عاطفت

شئار اولر ادینیو بدرانه

ووداع عمر وفناده اینیونه برله رشتیاهور

دولت تجلیه وادر

نناله بکری ایله اوقات خطار لعادوغ برله وقعه وولت

... اغا حضرتلری بوطرفه اوروب مشرف اولوب محلیه

بغ فضلو عنایتلو سرعسکر اغا حضرتلری دولتلو ملاذ

اوتغله بر وجهله جنابکزی دولتلو ملاذ وولینعمتلریکنو جمله شعیه

خبرلری جلیله واقع اولمغله ایچون طرف وولینعمتلریکنو بو طرفه

وکلا وبکلرکزی وسیله اولمغله ایچون اطلاع اولنمغله وقبول الطاف

ارسال اولنمغله وصولکزدن اخبر وقبول الطافلریکزدن ممنون اولوز

مکتوب ارسال بیورلمشدر

معادلو محلاص

قديم

بنده كرى مبارك قلب محبوب مخلوق قايمدر

شرفلرينه وفا افتتاح بيورب صبوب رقعه

بيورمقلرينا باظهور باقي عمر وعلا سعادتنه

ملازم اغالردن كندو خواجه لرينه وكيل اولمق اوزره مكتوب يوسياق

حضرتلرينا حضوا افندى صحاح سراقم قوتلو وقيدر وفا اضافه عالم

غزنلو سعادتلو وفيدر تحميلو تكريم وتوقير استشعارى

شريفلو اشرف افضالانه انعام تعظيم مبارك وسع استشعارى

سلامى لطفلرى مبارك

بعون لطف ونمانعد

صورت

احوال مزوفانی نفوس شریفلری بودر
جمیع اعماه قلنوبه بجمیعسجیانه وقوعی حاجوفر
عادته صحتت مصاحبو لطیعب لشب اوزره قهای اشرفلرینزه وقی محتاج
بلکه بونون اقدمم یوسف لطفا ایله ارسال الطافانه بولور ایلیج حضورش کلعاب فاصول
بونون جمله اعلا و تبلیغ اولنمشدر لمک ثبت وقت زیاج کفوه وسیجه طرف
باعث اشتر فلرینزه وقوعی اولوزره مکتوب بتحریر اولنان
ارسال لطفلرینزه عزتلو سلطانم
صالح افندی

حضرتلری
بو مکتوب صاحب صفات منقطع لطف و جاه
جوابلرینی اعلى الغایه سیدلر مصدر زفزوده بر
خطابلری سؤال لطفلرینی جمع دولتله وابسته
اوجاقلو وکوردستان بکلرینه مکتوب بو منوال اوزره تحریر اولنور
رفعتلو عالیقدر والاحشام
افتخار الاعاظم والکرام مختار الکبراء الفخام ذو القدر والاحترام
سیروان جانبلرینه واقع حکومتلری اوزره اوده ملکانه حالی
عالم غنیمت غزاتی تجارت واقفلری وسلامتله
منظرلرنده الحاقلرندن رانده

عطوفتلو دولتلو

تحیهٔ زکیه وثنای وفیه ارمغاننده خلوص اخلاص اوزره

بر شاه دوری زمینه اخوتزینک ظهوری رفاه وقوعه مخصوص معنویه

انواع خدمات مبروره لطف ظهوری مسامع علیه خسروانه ابلاغ والقا

وکرم همت وبرووفلر مستمعی غفرانلرفق شجاعتلری بو قدر لطف حالت

روشنتر بو ذوق اوزرنده جلادت وشجاعتلری عظمی جنابه علیه

بو مخلص صداقتی وبر اوزره صادرات عظمی جنابه علیه

بر سالانه احسان بیورلوب

عموماً عساکر

صلحادم اوروپادا مخلصاه

سردارلوچ جرمنیله اوزره بولنمکتوب غیبنه آرچه روح

جانلره نقح وعجزیله اوزره وهمتیله قوتب ترتیب وکمل ووشمعا

صلوب وصول بعلاقن خبرده وتعالی اعلیله ترتیب ونظر اوزره

وشانوب جرمنکزی اوروپادا بلاد جانلرینه مقرب ونظر

ویجه بلاغیله مرتبا وحاضر وبلاحصه جانلرینه کملکا طرفلرینه

نعلوب تبریرعادنا جانلرینه کملکا برشاهیم

مادنجه جرعاسه بر

بدل

رفعتلو [illegible] بك

ايلچيه متعلقا [illegible] جنابۀ علیّه

وسعينا محصور عليه وقايت وجها [illegible] انواع [illegible] وقبوله

ذو الجلال حضرتلری خدمتکز ضایع اولیوب [illegible] اهتمام

خصوصلری ظهوره کلدکده اکا کوره باب اقدامده بو جانبده

بر شنیه مظهر اولمه لری امر مقرر در خصوصلریکزه علی الاتصال

بر [illegible] کلدکده امور [illegible] جانبدن [illegible] عليه ایتدکلری

ایتمیوب الحدودی لازم کلدکده [illegible] شیروان جانبنه [illegible] مجموعنه

بلدیکزدن اولیوب [illegible] اوزره ملیکز

صداقت مال خلوص اوزره نامه یازلیوب

بر [illegible]

کوندرلمشدر

خارج مشروح

اوزره ومناسب کورولدکلری وجهله

هر برایه معتمد اولنلر ایله کوندریلوب تنبیه وتأکید ایلدکلری

قفقازیه اوطاقه وقارنجه‌یه وکافه قزلباشک بر معاشی طرفلرینه کاه بیعی تعقیب لوازمی

تجدیدا تقریب ومکمک اولنلر تنبیهات ایله قریبده وبریده کلادن حرمینی

عاقبت اولنه قوی اختتام

تماما ویریلور. مواجب مکتوب ایله

درگاه عالی قپوجی باشیلرندن

صدراعظم حضرتلرینه

مکتوب

دولتلو عزتلو

عنایتلو مرحمتلو مروتلو سلطانم حضرتلرینك خاکپای دولتلرینه انعامه تضرع و قصور

ولی نعمتم افندم سلطانم حضرتلری صوب اکرمم اوزنه

مبارك اولان ساحه اجلالری صوب سنهای رقیتیه فرسوده قلبیه خلوصیتلری معروض

ایله روی عبودیت مالیده و جبهه‌سای دولتلو عنایتلو مروتلو کنعم افندم

سبحانه و تعالی حضرتلری دولتلو و محفوظ ایدوب

بیننده‌لری بو وجه حضرتلرینه خطالری و تمامی اوزرنده بردن

سلطانم حضرتلرینه دولتلرینه بوقولری اوزرنده

معهود دولتلو ایله لعبا

بنده قولو

عنتو وقوتنو

افندم سلطانم حضرتلری کا وبنه باض

ویاربکیر ومالیسی اعهدی

افندم سلطانم مباحثنبع ویاربزی جمعه کون ویاربکر ایتسه

فرمانا جلیلک ... ا مباحثنبع ... اوزنبا اودابزیجا جمعه کون فلاض

فرمانا جلیلک ... الطفوزنبا اوربزنجا اودوجا جمعه کون فلاض

وفادا جلیلک ماه جمادی الاخری ماه شعبان ایرنجا ودوجا جمعه کون وقی بلدزوو

افندم حضرتلری ماه ماه جمادی الاخری ماه شعبان باش نیعبا وروجا جمعه کون وقی بلدزوو

افندم حضرتلری وصیبال ابالتنه ماه شعبان ... العباد وللاهک وقی

عوتودبا اهاجم وصیبال ابالکه بالجمله العباد والاهک

بالجمله ابلدکه وربیعه اونبه ... کریدن

لعالب نخمه حلکوقشنه قیام قیام ابلدکه وربیعه وبنه

قیام وانتفادا انمیادو ... سیله الحاکم الملوب

حضرتلری حمایه زیبا

ارم شمع

عرباجا

عتبه‌نه خصوصی وجه ب

طوقالی قدن صکره چاکرای دولته پادشاهی ــــ رفع و الغا بیورلوب متقاعد

قلعه‌نشینان‌ ضبط‌ ملکه‌ بو بنا گری ازرجانکردن ... زمانسنه الحاق وقیدبورلمق

معدجه ابتدا القانغیاج اوزره چراغ افندی حضرتلری زمانسنه الحاق ایدوب آدلری

نبار القلعه‌ زیرم جوقدار احمد ایله چاکرای دولته علیه کره کایه‌تلاس آدلری عرو سعدیه قائم اوغوره

بعضمده مصطفی قبول بیوریله باقی عمر و وقلی

قپودان پاشا حضرتلرندن جزایر و تونس

طرفنه و دونمای همایونه

تحریر

مفاخر الکتوب والمعتبرین

مجلسنده حضرت محافظه مأمور اولدقلری ونماکی

ههابو حاقانیونری قپوقلاری زیر اعتمادهم وقبادر عجزن ونونی وصالبی

اوجاقلری کملدی قپوقلاری زیر قدرتهم بعد الیوم انها لیهورکه وقایع علیه ایبدیونز ایله

مصالح اوزره اولدقدا مستأمن ومنیا تجاری قپوقلاریزه قارشی

مکتوب روضوقه صوقلاح بوقلاح صولدر لوقی

قرجه لوناح قالیونه ایله آستانه

...سی طرفنه

کشوروکی

اشبالری کی استشعاره وکلیبنده

اشبالری اقتیع واشباسندن نظارتم

الوب کوتوروبه برینه اعادت تحصیل ایلماقدن صکره

حسابیجه ایستانه

ملکدا کمروکجی اعاده ایدوب اعیانه احملنه

وندیك بایلوسی عازم وراهی اولمغله ورود قدومنه مکتوب

وندیك ایلچیسی قسطنطنیه خدمتنه عودت باجمیع اطرافنده

صداقتنا مقیم وندیك بایلوسی باقرماده بوندن اقدم تعهد لغامه

اشتعا وطرفه وولیه علیه ودا خفی عهدنامهٔ همایونده منصبنه

حدود وودا ماعینا سالم وندیك

اعیان وبایزنه

کیدوب کلارینه

اوجاقلو کمیلری طرفلرندن خلاف

عهدنامه همایونه قپودانلر طرفندن مصالحه اخلال ایتدیرمیه اوردن

امثاللرینکده باقرماناده عالیشانده جدول و تنبیه لازم کلوب و بوندن جمهوری ایله اوجاقلو

بندن اولدقده عملاوه قیمه ای مقتضاسنجه مصالحه ای خصوصی همنون بر طرف

اوملامسندیو مرور عبورینه خلاف عهدنامه همایونه و مغایر اوز شرف

اکا عنقریب اوجاقلو کمیلری قپودانلری طرفلرندن

حدود ومنظومه فالحاصل

بر بولو

مداخله
اوینامعه لری ایچون مکتوب
ونیبا تجار اری بر برینک
اعادی گمرک تذکره لری
وبیلوب فیما بعد وبیلوب بر برینک اعادی گمرک طلبیله تعدی
وبیلوب اثنیا گمرکلری ووبیلوب عهدنامهٔ همایونه
امتیع وماشب اثنیا خلاف عهدنامه جمله وحرکت
لوازمه قیود وامثالنده اشتباهی مظاهر اولنمله مقابلجه
وبیلوب لوازمه ایچون مجددا امر شریف اولندیغنده احتیاط ایله
لوازمه مکتوب ایله عامل فخرلرنده اختیار ایلیه سنه

وزرای عظام حضرتلری طرفلرندن
وکتخدا العالی سنجاق
متسلملرینه

مکتوب بو منوال ایله تحریر

عزتلو سعادتلو فضیلتلو قرنداشم اغزم محبم مکرمم

حضرتلرینه حضور و ونیلری صوب اکرام اولنه لوازم تعظیم و تکریم

وتوقیر والاضماع بیان و وراعحوص صبابات تحیات آمیز و بحر تسلیمات واقضیات

متوقف انکله اتحاف واهدا قلنان احوال خاطر شریفلری وفقی زبور اعمال فلیدخی

مسبوقمز مغبوط عبد خورشید نمود اینه نمایش اظهاری محبانه اولوب

بو عن نعم سعادتلو مکرمتلو فضیلتلو قرنداشم اغزم حضرتلری

حالا ... افندی

حضرتلرینه

ارسال آیته کلن آن حواله
لطفنامهٔ ارفعلری و آیته کلن آن ممنون لطف عنایت بعبادلرشید
لطفنامهٔ ارفعلری بری ممنون اخص لطفعنایت
کلوب وصولا بولدیقده بری ممنون جائزه وفق باتمام اخص لطفعنایت و ربط ماهولادن
لطفنامه کلنسیا ... نعمتش جائزه وفق باتمام مهلوری ضبط و ربط ملحوظ
لطفنامه کلبه ... اتیابسنده سنجاغ مهلوری بو بندده بولیه وفی
بیابولوندیغی التمشلر ایله ابدوب اکا شیمدی اکی بو بنده جغرری
بنابرین زلتمشلر ایلدنه مات اتیابسنده ... افندم حضرتلری
نفعاتیه وفق موهوم حالک صبانته و هابه ابدوب لطفعنایت افندم حضرتلری
بیخبرمانه حلیه ایله استحامه لطفعنایت شیمدی همت شریفلری
جناب معدن زیبا سید همت شریفلری
ماده و ایلکه برفاج

کونه کوسیجه

دولت علیه‌یه عرض ایلیه ایکن

طوغ کرم مآل الطافه ایکو ذات برابر ارتفاع

ایلمشلر و بزیم جوق قدار ریحه ایله اطراف تشریف بکره

مصاحبتلرین قبول ایدوب

دفعه لسان آنا تقریر ایلمشلر اول الطافلری

ایلدی ارسالی ایکوده اقدم

متقدر اولمق اوزره بیورلدی ارسالی ایکی افندم طرفنه

باقی سعادتلری

معتذر قدیم اوزره ویریله کلمکده اولدیغی

حامل ورقه ایله ارسالی بیعتلری ماعولدار

ویوده لردن وزرای عظام کتخدالرینه

مکتوب بو منوال اوزره

تحریر

وندیك

سادیقو موقو بیوسکه عم اغای

دوستلری صوب

سادیقو حضرتلرینه دولتلو ولیعه‌ینا علیه‌لری جواب

عالیشانا حضرتلرینه قلبیه فیض خلدلنلس معروض قدیم ولیعه‌لری

عالیشانا ناب ابنیه علیه حضرتلرینه

صدراعظم اوزره روی ناب بیسکه عم اغای عالیشانا ملوب ووصول

بو وکیل‌یه دولتلو سادیقو موقو بیسکه عم صنبط اعتبار کبری ملوب واجب

طرف دولتلریدن ونابت افندم حضرتلرینه اول ساعت اودن‌لری اعیان واجب

عارفین صحیح قضایه عزنو ساعت اداعلیه ولوبانه

حضورلرینه قلعه‌لری

نابه اولدی

قلعه‌لری

وقتیه استحفاظ سنه اوزره

اولوب بو وجهله حفظ و حمایتلرینه اوزره روشندر ولکن بو وقعه طرف

لعل و غیم علم الهی شمولارینه اولدقلرنجه و قابلیا و تیبوز غمشی ارسال لغایب

وونیزیره عاید و لازم ایدوب بر لعصا افندیم طرف

باقی قلعه‌لرده مبلغ مرقومی وفق نشارکا ایدوب بر لعصا افندیم

باقجه وقلعه اوزره بار

حیطه‌ای وونیزیره ارسال لغیر

بعض اغالردن و کاتبلردن وفق تعلیمنه

بو منوال اوزره تحایر

اولور

دولتلو عنایتلو مروتلو افندم سلطانم افندی

حضرتلرینک مجلس اشرف وفضائل رسانیلری صوب عزتلرینه اوزره انواع تضرع

واشتیاق ملاقاتلری ایله روی عبودیت مخلص ضراعت قلبیمی بساقنه عبیدانه لری

بودفعه جنابلری فوق الجلاله دولتلو افندمنک ماجوره قبوه مسعود وارلری همیشه

حضار ودعا ثناسون ومحفوظ العیوب سایهء دولتلری

بوقولری اوزرلرندن ابرآن دور

مدید ایلیه

رجایم
بنم دولتلو عنایتلو مروتلو
افندم سلطانم افندی حضرتلری اتاق و وبندیکروه
ارسال لطفلری بر قطعه جبه و بر قطعه وقف
اولمغله ان شاء الله
عجبا لطفا حضرتلری ایله ارسال بیورلمش مفهومی وجهی معلوم
غمتکاری کلوب وصول بولوب مفهومی افراده تحریر ایدوب بستانه
بر قاچ ایامه دکین طرف و وبندیکروه وقوعی قاچ کوچ قضا سن
لطفکز حالنه دکن ارض روم متجاوز غنسه واقع اولمغله خبر تسنه
همه آهنك قضا سعدقیه سروعادلی اوج آیدن متجاوز
دریتم

اوزرونده

اونعله انجوج حسینی اغا فرقی

طالب العلو فعندن رووجیه آمیه والحسب الغامض نغنده

بومحبته نامه تحریر الفوت حضاکی ووانه ایراسال الغضب بوبندن او بوبه وفی

حضوص مزبور حصول مرام شرفعلنکز العاوضه بوسنه اکبری حسن نظر اکبری ووابع بو یعبوب

اقتضا ایدن اهورده بیک احسان او ورسابه مرحمتلینکزی اورار وزون وورببوب الجامع

ایچون نیاز اولنور باقی عمر و دولت افزون باد

قرداشک قارداشنه مکتوب

بو منوال
اوزره تحریر اولنور

عزتلو سعادتلو مروتلو قرنداشم محمد آغا حضرتلرینه
انواع اعزاز واکرام ولوازم احترام بیلدکدن صکره
قلبیه جعی بسیاقنه معروض محبی
حضور شریفلرینه أنواع ادا و تتمیم قلبیه بو غرض خوش
لطفی جمیل خاطر اجرای الاجل التکریم ادا الفاظ بسیا بو غرض
مصطفی ایله ارسال اولنان بو غرضنیتی عین غایه
بو وسیله بوندن اقدم ارتجاع اوزرینه بو غرضنیتی اوسدن تمسکلری
مکتوب مصحوب بولوب تحریر ابلاغ فی الحال اوزرینه اولندی
ابتدام ادا و تبلیغ ویره دکرنه اولنه
رجا وقبض ایتمکله
بزیادم

کونه و کیجه
طرق باهره ایشت قلیکره اسندو عوتکه
ظهوره گلمپ بو طرفه محمد زغاده
قلدی بو طرفه مکتوب کوندرلن اسندیکی
ارسال الفقور باقی قلدی صوصلن بو طرفه اوزره وارنجه
بو مکتوب ارسال الفضع اولدقده
زمانده وضع اولنمشدر بو مکتوب اولطرفه ارسال
بعضا مشابه الصعب حاضر الضرب اولنمش ایسه ایکون اقدم بو طرفه
مقتضای ارسال انتاج مشابه روانه نفسا اگرچه هیچ اولنمش
ارسال ایلمه سز زیرا بعض مشابه کلمات و وضع الفاظ
اگرچه اولدیغندن انلر بویله معلوم
شو غلبه لعا بامی

دولتلو

علیه‌یه تشکی برادر عمجال

اللهکه اشفاق حق اولنمق ایچون وزرای عظام

روم ایلی والیسنه خطابا امر عالیشان بو سیاق اصدار اولنور

صنو مکرم مشیر مفخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متمم مهام الانام

ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید ارکان السعادة والعز والاجلال

المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلى روم ایلی والیسی

وزیرم فلان ادام الله اجلاله

وقدوة القضاة والحكام
معدن الفضل والكلام بكليه قطع وفصل قضيسي
زيد فضله توقيع رفيع همايوني واصل اولوب بموجب معلوم لعطوفكه هارتكان
فرمان عالي موجبنجه علي ومحمد وحسين نام كمسنه لر اسنه محكمه يه احضار ايدوب
بونلر كندو حاللرنده لعلعلب خلاف شرع شريف كمسنه لر قطع وتعديلري اوليميوب
ايجاب ايتمز ايكيا بكليه قطع وصو وقصه لري اسلكلريندن
بروجهه فاحش لغضع ايجاب ايتمز ايكن كندو حاللرنده اوليميوب خلاف شرع
احمد نام كمسنه كندو حاللرنده اوليميوب خلافنه فاشرح
شريفه بنع كيجه ايله خانه سي
زجيوب

اعمال وقشباجی

فیما ابریدوب تمدیکا سزووالصورهم

اوقعا وواقعه شریکه اشرفی لعاقلرینن مبارکا اوقعا

لفو مخص لعاقلی شوقا طاطم ومعارضه منع باقبس تعددا قجبا ششعه

اوبخشکلبه مبارفاتع اوقیمیوب اولوجهه قعدی وابخیب البلدوکص بلدروب

ششعه کوربیوب مبارکا لعاقلوجهه اوربیقا قعدی وابخیبا منع ووقع الحق

باشبا حکمه معافیه بط البلدکاری اجلدن ایسورومع

حکمه شعبه فارورفارنن

بوبدره

لعلوجهه

فضل العارفین مقتدا برفعه

فاضل لعارفین اولنباتا وعمال اربیه تمام العلام لعابفعی اوزره

شعله کوریبوب فصل کورکس العلام بونلرکا اوزره

حماو عدل اوزره تقیید لعاب کوسکس ایدوب وفی صداقله بونلرکا اوزره

حما و عدل اوزره عمل ایدوب وفی لعلوجهه قعدی ورجیب

لب الجابه مقتضای الشرع قویعه بونلری لعلوجهه قعدی

ایلجابه مقتضای الشرع الشریف بونلری فاو حمایوبه محافق

زبسته نا ابتا وظاهرا ولیه خلاف الشرع الشریفه فاو حمایوبه مخالف

شغاب نسته ناابتا و ظاهرا ولیه الکیس منع تعدی الشرعیه ولو حمایوبه العابری

اشد مبعوب منع ووضع الکیس حقه اشد مبعوب قضیه ده حلاوه فارشدر مبعوب

لکنه ایش اشد مبعوب

بونلرکا وعمالرینه فارشدر مبعوب

صاحمبعوب

عشاره و ما فوقنه [illegible] و ضمنی

اوزره اولندیغی وقوعی و خصوص فیما بعد ایکیون

اوزره یازوب عرضی ایدوب خصوص [illegible] احداث [illegible]

اوزره یازوب [illegible] تحریر ایلیه [illegible] خمس و ستین و مایه و الف

بو وقت تکرار امر شریف ارسالکنه [illegible] محرم الحرام سنه

لهذا رقیمه [illegible] تحریر [illegible]

ایکی طغلی اولوب اوچ طوغ پایه سنه [illegible] پاشالرده فرمان

امیر الامراء الکرام کبیر الکبراء الفخام و ذو القدر

و الاحترام صاحب العز و الاحتشام

[illegible] عمر بر

غایته

الملکا لعظمی برج اربع

قوجه ایلی سنجغنه متصرف اولان دولتلو محمد پاشا

فاضله معالیه وقدوة القضاة والحکام معدن الفضل والکلام مولانا

ازنیکمید قاضیسی زید فضله توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که عادلرینک

[illegible] آستانه سعادتمه عرضحال ایدوب [illegible] ازنیکمید قضاسنه

[illegible] سپاهی [illegible] قریه [illegible] ازنیکمید

فرمان همایون حمزه نام [illegible] تیماری [illegible] طلب [illegible]

[illegible] ایله متصرف [illegible] قریه‌لری [illegible]

[illegible] وعمرلو [illegible] قدیمدن [illegible]

قدیمدن [illegible]

تیماری

قریه‌لری

طرفلرندن ضبط وعشر ورسمی

ادنه قلاوده ابراودن لعطلب اعطادن ابا وجهه قبض

وقبض لعاشور ایجاب اتیمز ایکیا جمادارنن واقع آرقه کوی نام قریه سباهیسی

اورده احمد نام سپاهی ظهور واول قریه اهالیسی تیمار وجعلیه حدودو اراضی فلانلرینی

بقعه‌سنا بیریزنه خلاف قانونا مصالحه وفضفن عشریه اخذ وقبض

ایستدوب لعلعجه بوبنا تمارینا محصولا وارونه

غدرسکه لعلارو غیره بلد ایروب

خلاف

قانونا

لعل موجبه اوزره اولنان تعیینی

منع ودفع لعلظفا بابنده حکمی موجبنجه ابطال البلدوک

احلیدن بسو اولصا کیجه اشرعجمله وارد وقبه خصوص قبلوب تمام حج

برابر بونبا متصرف لعل رفعی بجاری

اوزره مقید لعطیب کوریلسن وذکر لقافا قریبدن عشر ورسمی الله

قریه اینبا عمارو مقابله حدودلری ما اخلارنه خلاف قانونا تعدی

ملکلرنا بر اولنان ایکبا قربور لعمار سپاهی وبونبا طرفندن

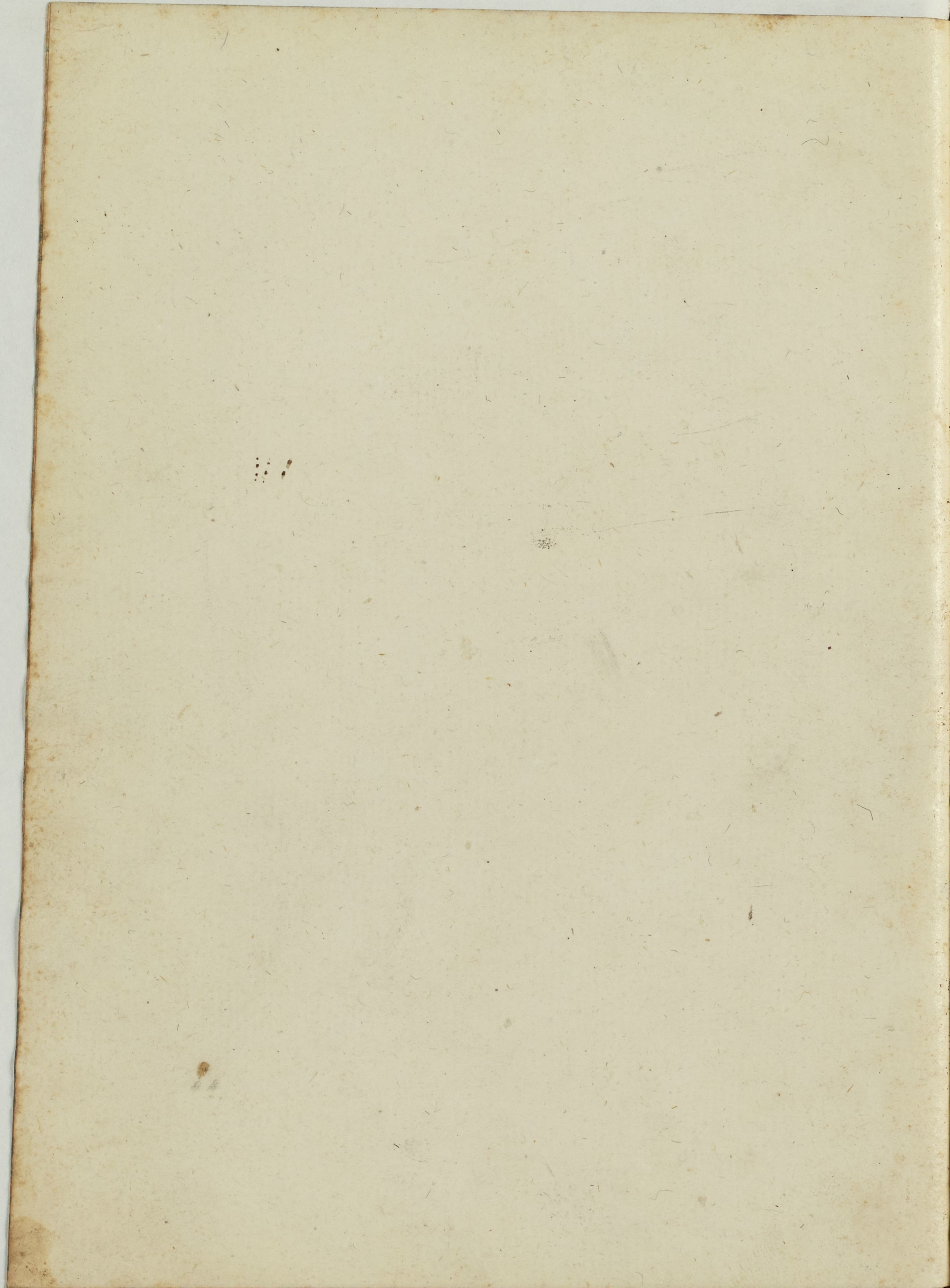
ابلدوک ماقیع ایلیب منع ودفع

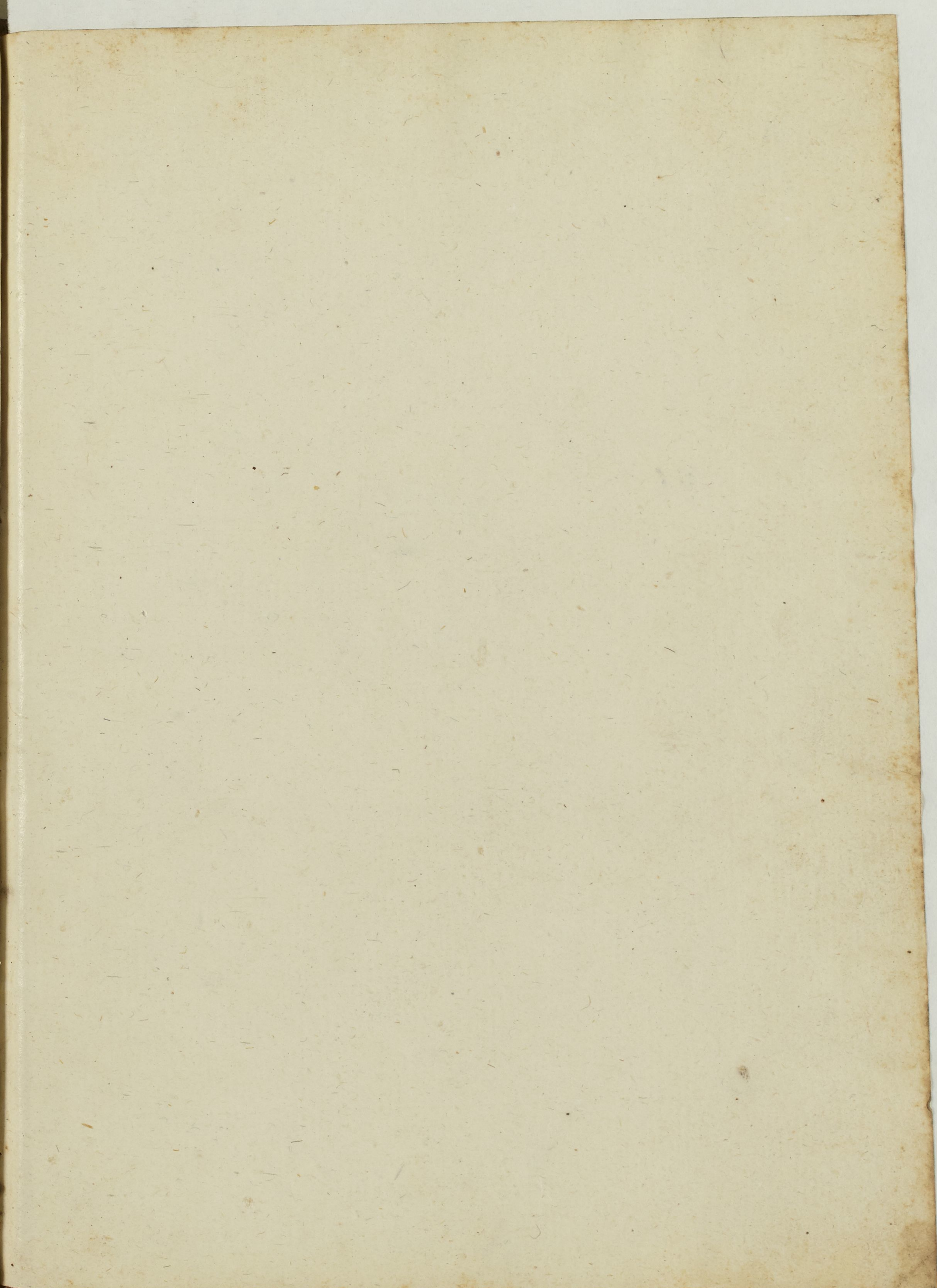
اخذ وقبض ایندروب

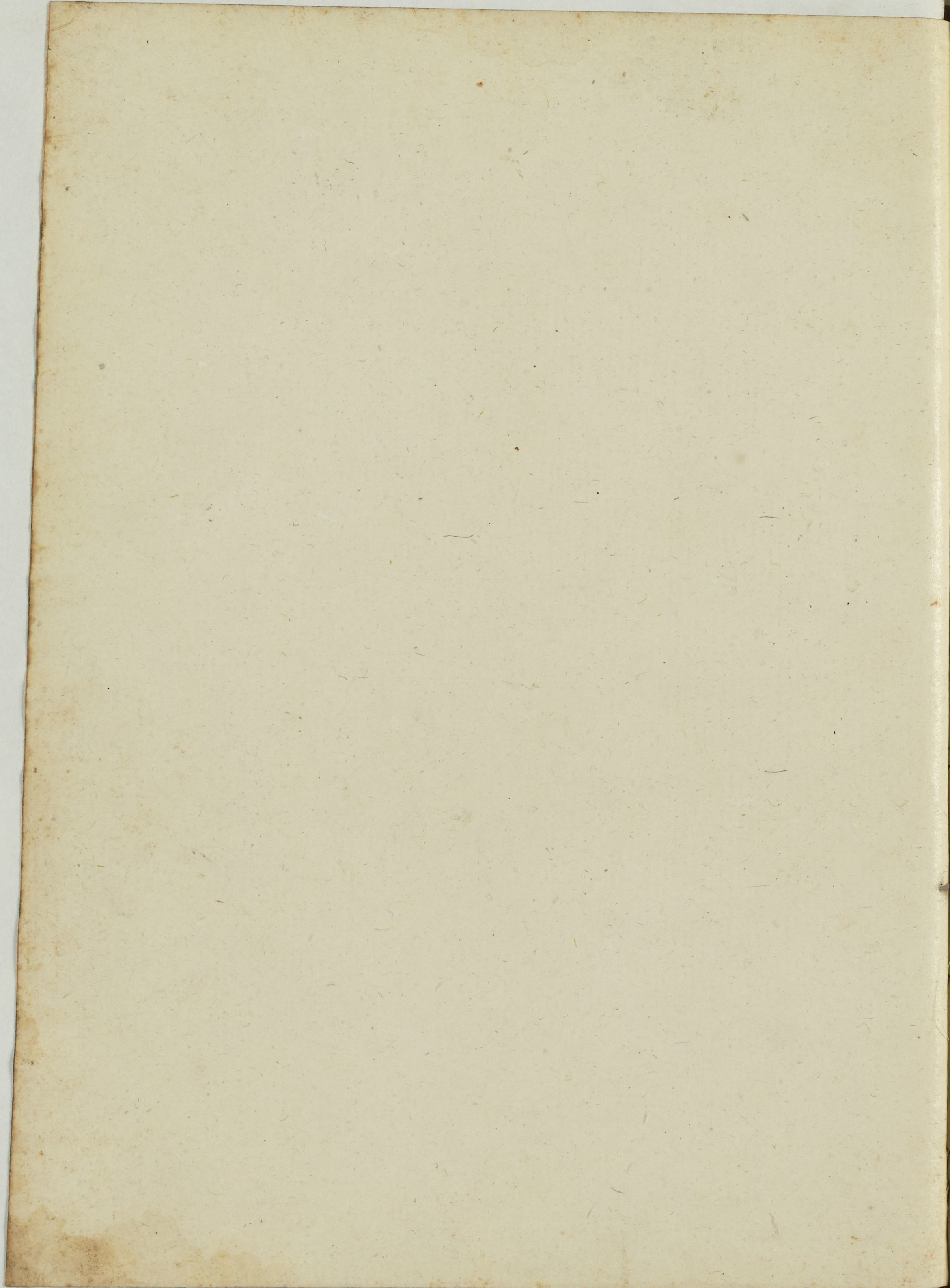
خلاف

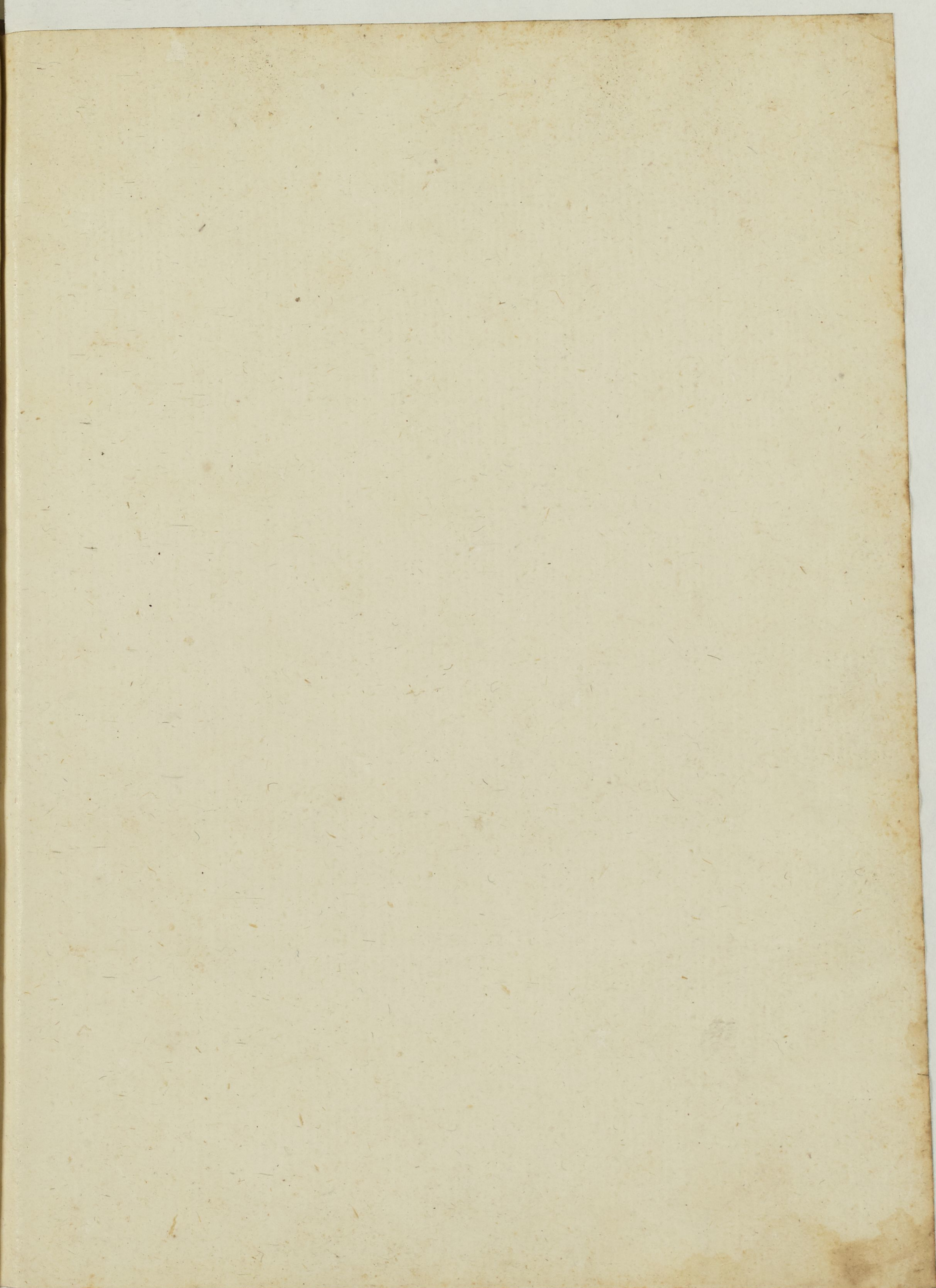
قانوناً وشعائر
قدیمه تعدی و رنجیده ایتدیرمسین منع
وقفه ایلمه‌سن صحیح بعد قانونه و امر همایونه مخالف بکلنسه ایمش
ایندر صوبا منع وقفه ایلمه‌سن صحیح بعد قانونه و امر همایونه مخالف بکلنسه ایمش
ایندر صوبا خصوص قبل ایلجه‌ی اوقی امر شریف فاسد ابطال ایلمه‌سن [illegible]
عبد [illegible] مشتمله اعتقاد قضیه‌سن محمد بک [illegible]


ECOLE R^LE DES JEUNES-DE-LANGUES DE PARIS












ECOLE Rle DES JEUNES DE LANGUES DE PARIS

